



SPOT CLEANER PR 7020



DE Dampf- Und Fleckenreiniger
EN Steam & Spot Cleaner
TR Buhar & Leke Temizleyici
RU Очиститель Паров И Пятен
AR منظف بالبخار والبقع
FA بخار و لکه پاک کن

DE Benutzerhandbuch
EN User Manual
TR Kullanım Kılavuzu
RU Руководство По Эксплуатации
AR دليل استخدام
FA راهنمای کاربر

DE Gewährleistungszertifikat
EN Warranty Certificate
TR Garanti Belgesi
RU Гарантийный талон
AR شهادة الضمان
FA ضمانت نامه

Deutsch	3
English.....	21
Türkçe.....	39
Русский	57
تېبەرغا 75	
فارسی.....	91

DEUTSCH

Bezüglich der Gebrauchsanweisungen	4
Bedeutung der Symbole	4
Haftung	4
CE-Konformitätserklärung	5
Einsatzbereich	5
Unbefugte Nutzung.....	5
Sicherheit ist Wichtig	7
Sicherheitswarnungen	7
Auspacken	10
Lieferumfang.....	11
Technische Eigenschaften	11
Einführung von Produktteilen	12
Dampfzubehör	13
Montage und Demontage der Maschine (Hauptkörper und Zubehör).....	14
Installation von Dampfzubehör	14
Reinigungsbürste	15
Selbstreinigung	15
Reinigen der Reinigungsbürste.....	15
Reinigungsmodi auf dem Touch-LED-Bildschirm	16
Einsatzbereiche des Zubehörs	16
Lagerung	17
Fehlerbehebung.....	18
Recyceln	19
Transport	19

DE

Lieber Kunde,

Wir wünschen Ihnen, dass Sie Ihr Produkt an guten Tagen verwenden, und danken Ihnen, dass Sie sich für Fakir Hausgeräte entschieden haben, das innovative Technologien unterzeichnet hat. Wir bitten Sie, diese Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen, bevor Sie das Produkt verwenden, und bewahren Sie sie auf, falls dies in Zukunft erforderlich sein könnte.

Bezüglich der Gebrauchsanweisungen

Diese Bedienungsanleitung wurde erstellt, um sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäß und sicher verwendet werden kann. Lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit und der Sicherheit anderer die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen.

Bedeutung der Symbole

In dieser Gebrauchsanweisung finden Sie die folgenden Symbole.



WARNUNG!

Dieses Zeichen weist auf Gefahren hin, die zu Verletzungen oder zum Tod führen können.



ACHTUNG!

Dieses Zeichen weist auf Gefahren hin, die zu Schäden oder Fehlfunktionen Ihres Produkts führen können.



HINWEIS!

Kennzeichnet wichtige und nützliche Informationen im Benutzerhandbuch.

Haftung

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. übernimmt keine Haftung für Schäden, die dadurch entstehen, dass die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung nicht befolgt werden oder wenn das Gerät an einem anderen Ort als dem von Fakir autorisierten Service repariert oder verwendet wird außerhalb des eigenen Bereichs.



CE-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht vollständig den Richtlinien der Europäischen Union zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU und der Spannungsrichtlinie 2014/35/EU. Dieses Produkt trägt die CE-Kennzeichnung auf dem Gerätetypenschild. Fakir Elektrikli Ev Aletleri Diş Tic. A.Ş. behält sich das Recht vor, Design- und Hardwareänderungen vorzunehmen.

Einsatzbereich

Das Produktmodell ist für den Heimgebrauch konzipiert. Es ist nicht für den Einsatz am Arbeitsplatz und in der Industrie geeignet. Im Falle einer Fehlfunktion des Produkts aufgrund einer anderweitigen Verwendung bieten unsere autorisierten Kundendienststellen Serviceleistungen außerhalb des Garantieumfangs an.

Unbefugte Nutzung

In den unten aufgeführten Fällen der unbefugten Verwendung kann das Gerät beschädigt werden oder Verletzungen verursachen;

- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen bestimmt, die psychisch instabil sind oder nicht über ausreichende Kenntnisse zur Verwendung dieser Art von Gerät verfügen. Erlauben Sie solchen Personen niemals, das Gerät zu benutzen.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Erlauben Sie daher Kindern nicht, dieses Gerät zu benutzen, und seien Sie vorsichtiger, wenn Sie das Gerät in der Nähe von Kindern verwenden.
- Bewahren Sie die in der Verpackung enthaltenen Gegenstände, wie z. B. Tüten und Pappe, von Kindern fern. Andernfalls besteht für Kinder die Gefahr, dass sie sich durch das Verschlucken dieser Stoffe verletzen, insbesondere beim Spielen mit Verpackungsbeuteln besteht Erstickungs- und Verschluckungsgefahr.

**WARNUNG!**

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen werden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Die Reinigung und Wartung des Geräts sollten nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Halten Sie die Verpackungsfolien von Kindern fern. Erstickungsgefahr!
- Kinder unter 3 Jahren sollten vom Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie stehen unter ständiger Aufsicht.
- Dieses Gerät darf von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Erfahrungen und/oder Kenntnissen nur unter Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person oder wenn sie Anweisungen zur Verwendung des Geräts erhalten haben, verwendet werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Geräte sollten nicht für Spielzwecke verwendet werden.
- Kinder über 3 und unter 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die Gefahren verstehen, die vom Gerät ausgehen können. Voraussetzung hierfür ist, dass sich das Gerät in seiner üblichen Gebrauchslage befindet bzw. installiert ist.
- Kinder über 3 und unter 8 Jahren sollten das Gerät nicht an eine Steckdose anschließen, das Gerät nicht einstellen oder Arbeiten im Zusammenhang mit der Reinigung und Wartung des Geräts durchführen.
- Das Gerät sollte nicht unbeaufsichtigt verwendet werden.



Sicherheit ist Wichtig

Lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit und der Sicherheit anderer die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen. Bewahren Sie dieses Handbuch für den späteren Gebrauch an einem sicheren Ort auf;

- Bei der Verwendung eines Elektrogeräts sollten stets die folgenden Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden. Um Brände, Stromschläge und Verletzungen zu vermeiden, stellen Sie vor der Verwendung des Geräts sicher, dass Ihre Netzspannung und die Spannung des Geräts kompatibel sind.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Erlauben Sie daher Kindern nicht, das Gerät zu benutzen, und seien Sie vorsichtiger, wenn Sie das Gerät in der Nähe Ihrer Kinder verwenden.
- Überprüfen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch auf Beschädigungen und Fehlfunktionen. Bei Fehlfunktionen oder Schäden am Gerät verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an den autorisierten Fakir-Service.

Sicherheitswarnungen

Bei der Verwendung eines Elektrogeräts sollten stets die folgenden Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden. Um Brände, Stromschläge und Verletzungen zu vermeiden,

- Lesen Sie die Informationen, die Ihnen in der Bedienungsanleitung gegeben werden, sorgfältig durch. Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt auch die Bedienungsanleitung mit.
- Stellen Sie beim ersten Auspacken des Produkts sicher, dass das Zubehör und die Ausrüstung vollständig sind.
- Sollte etwas im Karton fehlen, wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen autorisierten Fakir-Service.
- Halten Sie die Schutztaschen von Zubehör und Geräten von Kindern und Babys fern, um Erstickungsgefahr vorzubeugen.
- Wenn Sie glauben, dass ein Problem mit dem Gerät, seinem Gehäuse, dem Kabel oder dem Stecker vorliegt, nehmen Sie das

DE

Gerät nicht in Betrieb. Wenden Sie sich an den nächstgelegenen autorisierten Fakir-Service.

- Wenn das Stromkabel oder der Stecker des Geräts defekt oder beschädigt ist, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an den nächstgelegenen autorisierten Fakir-Service.
- Das Gerät darf nicht zum Aufsaugen gesundheitsschädlicher Stoffe verwendet werden.
- Sollte das Gerät defekt sein, muss es vom autorisierten Fakir-Service repariert werden. Reparieren Sie es niemals selbst.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Saugen von Oberflächen, die mit Kunststoff, Zement, Steinstaub und Mehl bedeckt sind.
- Da das Gerät mit Strom betrieben wird, besteht die Gefahr eines Stromschlags. Berühren Sie den Stecker daher niemals mit nassen Händen.
- Wenn Sie den Stecker abziehen möchten, ziehen Sie ihn unbedingt am Stecker fest. Versuchen Sie nicht, am Netzkabel zu ziehen. Es könnte das Kabel beschädigen.
- Achten Sie darauf, das Netzkabel nicht zu beschädigen und sicherzustellen, dass es nicht mit Wärmequellen oder scharfen Kanten in Berührung kommt.
- Nicht im Freien verwenden. Ihre Maschine kann durch Schmutz oder Regen beeinträchtigt werden.
- Tauchen Sie Ihre Maschine niemals in Wasser und schützen Sie sie vor Regen oder Feuchtigkeit.
- Stellen Sie sicher, dass Sie Ihre Maschine innerhalb des auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannungsbereichs verwenden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel.
- Lassen Sie Ihr Gerät niemals unbeaufsichtigt, während es an das Stromnetz angeschlossen ist. Erlauben Sie Kindern nicht, ohne Ihre Aufsicht mit dem Gerät zu spielen.
- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung und Wartung vom Netz.
- Verbrennen Sie dieses Gerät nicht.
- Nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.



- Setzen Sie das Gerät keinen Flammen oder extremen Temperaturen aus und achten Sie darauf, dass das Kabel von heißen Oberflächen ferngehalten wird, um Verformungen und Beschädigungen zu vermeiden.
- An eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose anschließen.
- Fassen Sie den Kabelstecker nicht mit nassen Händen an.
- Ziehen Sie nicht am Kabel und heben Sie das Gerät nicht am Kabel hoch.
- Reinigen Sie keine großen scharfen Teile (Glas), schädliche Produkte (Lösungsmittel, Entkalker), aggressive Produkte (Säuren), brennbare und explosive Substanzen (Benzin oder Alkohol), brennende oder rauchende Gegenstände (Zigaretten, Streichhölzer oder heiße Asche).
- Lassen Sie den Dampf nicht direkt auf Menschen oder Tiere sprühen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht auf Leder, polierten Möbeln oder Polstern, synthetischen Fasern, Samt oder anderen verderblichen, dampfempfindlichen Materialien.
- Schalten Sie alle Controller aus, bevor Sie den Stecker ziehen.
- Wenn das Gerät heruntergefallen, beschädigt, im Freien gelassen oder ins Wasser gefallen ist und nicht ordnungsgemäß funktioniert, versuchen Sie nicht, es in Betrieb zu nehmen.
- Richten Sie den Dampf nicht direkt auf Personen, Tiere, Steckdosen oder Geräte mit elektrischen Teilen.
- Ihr Gerät wird bei der Verwendung heiß. Berühren Sie also nur den Griff. Berühren Sie keine heißen Oberflächen.
- Füllen Sie Ihr Gerät bis zur Markierung Max mit Wasser. Bei Überfüllung besteht die Gefahr, dass Wasser überläuft.
- Sie sollten warten, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie es reinigen.
- Fügen Sie keine anderen Flüssigkeiten als Wasser hinzu.
- Nicht auf Leder, polierten Oberflächen oder Böden, synthetischen Stoffen, Samt oder anderen empfindlichen Materialien verwenden, die empfindlich auf Dampf reagieren.

DE

- Geben Sie keine Kalklöser, parfümierten oder alkoholhaltigen Produkte in den Wassertank, da diese das Gerät beschädigen können.
- Beheizen Sie den Raum nicht mit Dampf.
- Bei Verwendung auf polierten oder unpolierten Böden kann der Glanz des Bodens verloren gehen.
- Nicht auf nicht isolierten Holzböden verwenden.
- Aufgrund der während der Produktionsphase durchgeführten Tests können sich noch Tropfen im Wassertank befinden.
- Bitte verwenden Sie es nicht über einen längeren Zeitraum ununterbrochen am selben Ort, da der Dampf hohe Temperaturen verursacht.



HINWEIS!

Lesen Sie die Sicherheitsregeln und Betriebsanweisungen in Ihrer Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für den späteren Gebrauch auf.



WARNUNG!

Die Reparatur des Geräts sollte nur von einem autorisierten Fakir-Service durchgeführt werden (siehe Liste der autorisierten Services). Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen.

Auspacken



Nehmen Sie das Gerät und das Zubehör vor dem ersten Gebrauch aus dem Karton und überprüfen Sie es auf Beschädigungen und Fehlfunktionen. Bei Fehlfunktionen oder Schäden am Gerät verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an den autorisierten Fakir-Service.

-Reparaturen müssen vom autorisierten Fakir-Service durchgeführt werden.

-Reparaturen, die unsachgemäß oder von nicht autorisierten Personen durchgeführt werden, können zu Schäden für den Benutzer führen.



WARNUNG!

Benutzen Sie niemals ein fehlerhaftes Werkzeug.



HINWEIS!

Bewahren Sie den Karton und die Verpackungselemente für den Fall eines späteren Transports auf.

Lieferumfang

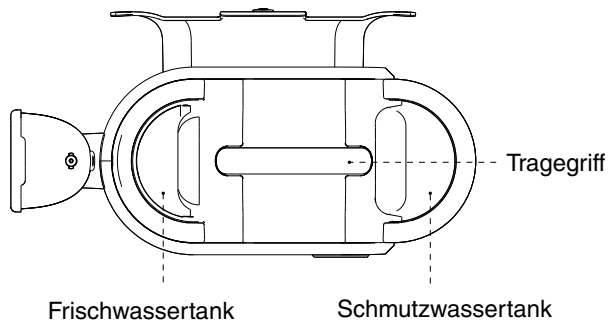
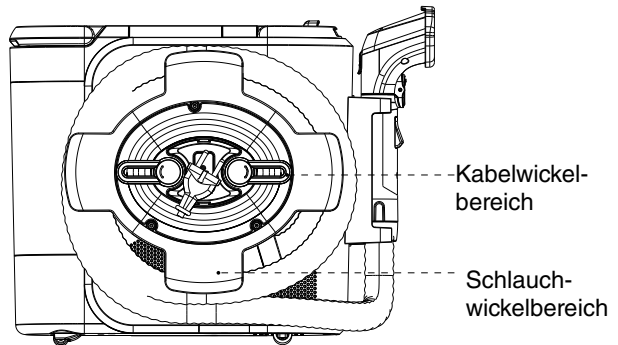
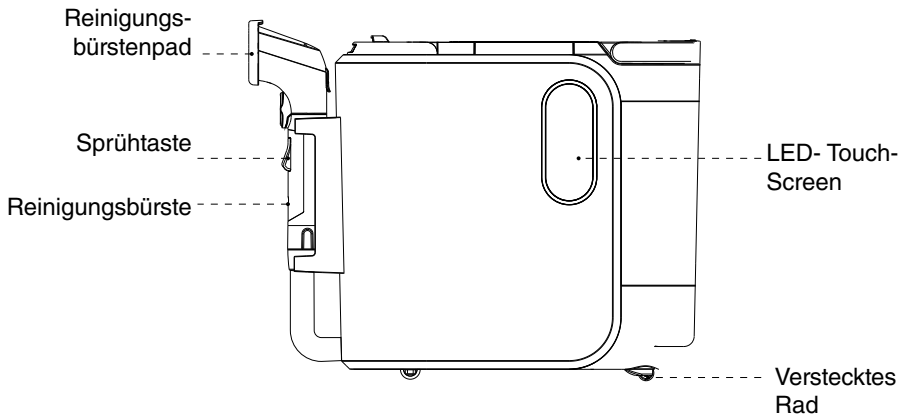
- | | |
|--------------------------|----------------------|
| 1. Reinigungsbürste | 6. Fugenzubehör |
| 2. Reinigungsbürstenpad | 7. Rundbürste |
| 3. Eckwinkel | 8. Kupfer-Rundbürste |
| 4. Kratzaufsatz | 9. Mikrofaserstoff |
| 5. Glasreinigungsaufsatz | |

Technische Eigenschaften

Spannung	: 220-240 V Wechselstrom
Frequenz	: 50/60 Hz
Leistung	: 2000 W
Fassungsvermögen des Frischwassertanks	: 1600 ml
Fassungsvermögen des Schmutzwassertanks	: 1300 ml
Schallpegel	: ≤81 dB
Aufheizzeit	: ca. 30 Sekunden (für Heißwasser- und Dampfmodus)
Reinigungsmodi	: Heißwassermodus, Kaltwassermodus, Dampf- und Vakuummodus, Dampfmodus
Grad des Heißdampfmodus	: 85,1 °C – 96,2 °C
Grad des Heißwassermodus	: 45 °C – 53,7 °C
Kabellänge	: 5 m
Schlauchlänge	: 1,6 m
Nettogewicht des Produkts	: 6,1 kg
Bruttogewicht des Produkts	: 7,8 kg
Produktgröße	: 23,5 * 39 * 32,5 cm
Lebensdauer	: 10 Jahre

DE

Einführung von Produktteilen



Dampfzubehör



Kratzaufsatz



Kupfer-Rundbürste



Rundbürste



Verlängerungsrohr



Eckwinkel



Fugenzubehör



Glasreinigungs-
aufsatz



Teil des
Glasreinigungsaufsatzes



HINWEIS!

Für eine perfekte Verträglichkeit empfehlen wir die Verwendung des Fakir Teppich- und Sofa-Waschshampoos in Ihrer Maschine.

**ES KANN NUR IM KALTWASSER UND HEISSWASSERMODUS
VERWENDET WERDEN. VERWENDEN SIE ES NICHT IM DAMPFMODUS!**



- Verwenden Sie eine kleine Menge Shampoo, große Mengen können zu Schaumbildung führen.



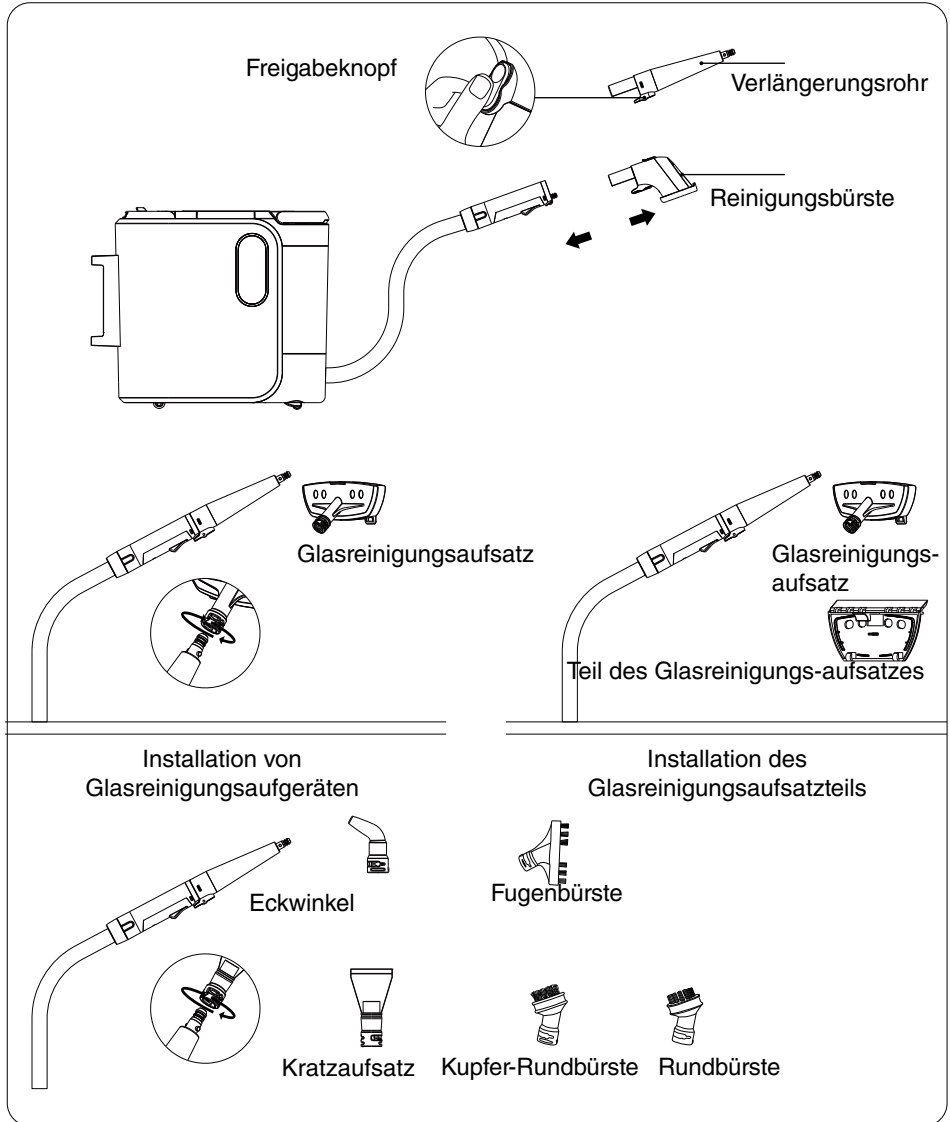
HINWEIS!

Bitte überprüfen Sie vor der Verwendung des Heißwasser- und Dampfmodus auf Oberflächen wie Teppichen oder Sofas die Waschinweise des Stoffes und verwenden Sie diese Modi nur, wenn sie geeignet sind.

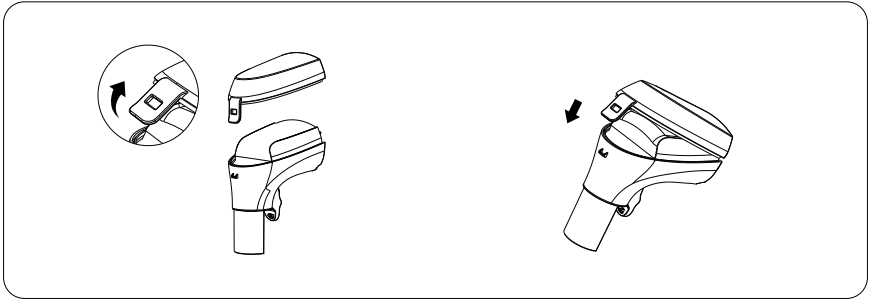
DE

Montage und Demontage der Maschine (Hauptkörper und Zubehör)

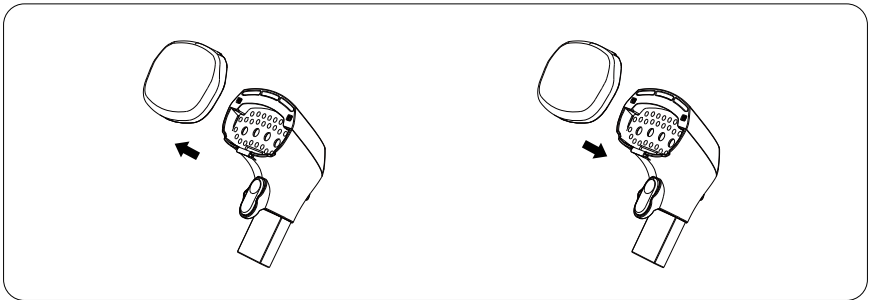
Installation von Dampfzubehör



Reinigungsbürste

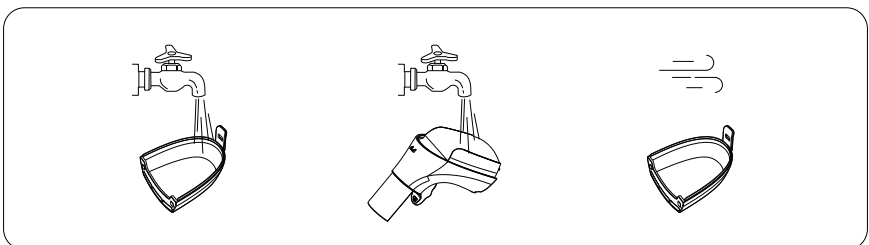


Selbstreinigung



- Befestigen Sie das Reinigungsbürstenpad an der Reinigungsbürste und drücken Sie die Sprühtaste.
- Das saubere Wasser verlässt dann den Frischwassertank und kehrt in den Schmutzwassertank zurück.
- Damit ist der Selbstreinigungsprozess abgeschlossen.

Reinigen der Reinigungsbürste



DE

Reinigungsmodi auf dem Touch-LED-Bildschirm

	Öffnen und Schließen Weiß blinkend: Standby Durchgehend weiß: Funktioniert
	Kaltwassermodus Mit Reinigungsbürste verwenden
	Heißwassermodus Mit Reinigungsbürste verwenden
	Dampf- und Vakuummodus Mit Reinigungsbürste verwenden
	Nur-Dampf-Modus Verwendung mit Dampfgeräten
	Warnung Rotes Licht: Sauberer/schmutziger Tank entfernt.

Einsatzbereiche des Zubehörs

Reinigungsbürste

Es kann zur Reinigung hartnäckiger Flecken auf Flächen wie Teppichen, Sofas, Vorlegern und Autositzen verwendet werden.

Reinigungsbürstenpad

Es dient der Selbstreinigung und der ordnungsgemäßen Aufbewahrung der Reinigungsbürste.

Eckaufsatz

Die Dampfreinigung ermöglicht die Entfernung von Flecken und hartnäckigem Schmutz an schwer zugänglichen, engen Stellen. (Zum Beispiel: wie der Rand eines Wasserhahns)

Kratzzubehör

Bietet Dampfreinigung für getrocknete Flecken auf Oberflächen. (Zum Beispiel: Eintrockneter Kaffeefleck auf dem Herd)

Glasreinigungsaufsatz

Bietet Dampfreinigung auf Glas, Spiegeln, Fenstern und anderen glatten Flächen.

Fugenaufsatz

Es ermöglicht eine Dampfreinigung, um Flecken und hartnäckigen Schmutz zwischen den Fliesen zu entfernen

Rundbürste

Bietet Dampfreinigung zur Entfernung von Flecken und hartnäckigem Schmutz in Bereichen wie Herden und Waschbecken.

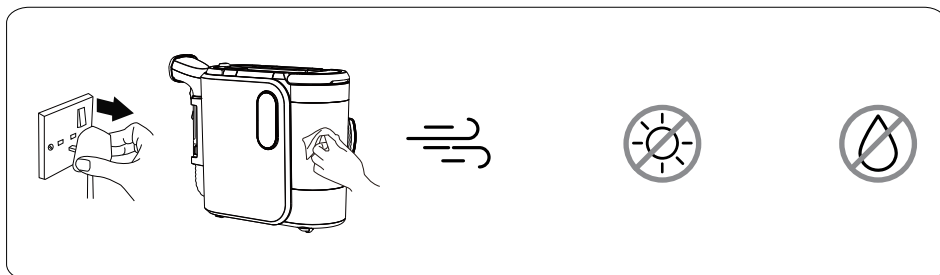
Kupfer-Rundbürste

Es bietet eine Dampfreinigung zur Entfernung von Flecken und hartnäckigem Schmutz auf Oberflächen wie Badezimmerwannen, Küchenspülen und Duschwannen. Es ist nicht zur Reinigung empfindlicher Oberflächen geeignet. Kratzer sind möglich.

Mikrofaserstoff

Durch den Anschluss an das Glasreinigungsgerät können Sie Glas, Ofenglas, Fenster usw. reinigen. Plätze sowie Sitze, Kleidung usw. Es ermöglicht die Verwendung von Dampf zum Sterilisieren von Orten.

Lagerung



- Legen Sie Schlauch und Kabel nach Gebrauch in die Wickelbereiche.
- Wischen Sie die Maschine sauber und lagern Sie sie an einem trockenen Ort.



HINWEIS!

Drücken Sie “☰” und „Kaltwassermodus“ 3 Sekunden lang, um den Ton ein-/auszuschalten.



HINWEIS!

Bevor Sie den Kundendienst anrufen, prüfen Sie, ob Sie das Problem/den Fehler selbst beheben können. Bitte beachten Sie hierzu den Abschnitt „FEHLERBEHEBUNG“. Wenn Sie das Problem/den Fehler nicht lösen können, rufen Sie bitte den Kundendienst an. Bitte halten Sie den Modellnamen und die Seriennummer des Produkts bereit, bevor Sie anrufen. Diese Informationen finden Sie auf dem TYPENSCHILD Ihres Produkts.
Hotline: (+90 212) 444 0 241

DE**Fehlerbehebung**

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Flecken-reiniger funktioniert nicht.	Der Stecker ist nicht richtig angeschlossen.	Stecken Sie den Stecker in der richtigen Position ein.
	Nicht-Dampf-Modus mit Dampfaufsätzen.	Tauschen Sie das Gerät aus.
	Der Schmutzwassertank ist voll.	Leeren Sie den Schmutzwassertank.
Es gibt keinen Dampf.	Der Frischwassertank ist leer.	Füllen Sie Wasser in den Frischwassertank.
	Im Erhitzungsprozess.	Warten Sie, bis die Erwärmung abgeschlossen ist.
Es fließt zu viel Wasser.	Zu lange Dampfnutzung.	Hören Sie für eine Weile auf, Dampf zu verwenden.
	Zunächst tritt überschüssiges Wasser aus der Bürste aus.	Warten Sie 1 Minute, nachdem der Dampf eingeschaltet wurde.

Recyceln

Wenn das Gerät das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht, machen Sie es unbrauchbar, indem Sie das Netzkabel abschneiden.

Lassen Sie das Gerät gemäß den in Ihrem Land geltenden Gesetzen in den speziell für solche Geräte vorgesehenen Mülleimern.



Elektroschrott sollte nicht mit dem normalen Müll entsorgt werden.



Entsorgen Sie das Gerät in den dafür vorgesehenen Mülleimern für Elektroschrott.



Die Verpackungselemente des Gerätes bestehen aus recycelbaren Materialien. Werfen Sie sie in die Recyclingtonne.

Das Gerät entspricht der WEEE-Richtlinie.

Transport

Das Gerät muss in der Originalverpackung oder in einer guten, weichen Verpackung transportiert werden, um Schäden zu vermeiden.

ENGLISH

Information About the User Manual	22
Meanings of the Symbols	22
Liability	22
CE Declaration of Conformity	22
Intended Use	22
Unauthorized Use.....	23
Safety Comes First	25
Safety Warnings	25
Unpacking.....	28
Package Contents.....	28
Technical Specifications	29
Description of Parts	30
Steam Tools.....	31
How to Assemble & Disassemble (Main Body and Accessories)	32
Installation of Steam Tools.....	32
Cleaning Brush.....	33
Self-cleaning Mode.....	33
Cleaning of Cleaning Brush.....	33
Cleaning Modes on LED Touch Screen.....	34
Applicable Area.....	34
Storage	35
Troubleshooting	36
Recycling	36
Dispatch.....	36

EN

Dear valued customer,

We hope you will enjoy your product and we thank you for choosing Fakir Hausgeräte, who has its signature on innovative technologies. Please read this user manual carefully before using the product and keep it for future reference.

Information About the User Manual

This user manual is intended to enable the safe and proper handling and operation of the device. Read this user manual carefully before using the device for the first time.

Meanings of the Symbols

The following symbols are used in this user manual.



WARNING!

Indicates a potentially hazardous situation that may result in injury or death.



CAUTION!

Indicates hazards that could result in damage or malfunction of your product.



NOTICE!

Indicates important and useful information in the user manual.

Liability

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. shall not be held responsible for any damage resulting from failure to comply with the operating instructions. Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. shall not assume any liability in case the device is used for any other purpose other than its intended use or repaired or serviced other than Fakir Service Center.

CE Declaration of Conformity

This device fulfills the requirements of the following EU Directives: 2014/30/EU "Electromagnetic Compatibility" and 2014/35/EU "Low-Voltage Directive". The device bears the CE mark on the rating plate. Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. reserves the right to change the design and equipment.

**Intended Use**

This product is intended for household use. It is not suitable for business or commercial purposes. If the product is used in a way that is not intended and malfunctions authorized services will provide support outside the scope of the warranty.

Unauthorized Use

Unauthorized use of the product as specified below may damage the device or cause injury;

- This product is not intended for use by persons with mental disabilities or who do not have sufficient knowledge to operate such equipment. Please do not allow such persons to use the device.
- This electrical device is not a toy. Therefore, do not allow children to play with it and be extra cautious when children are present.
- Keep items inside the package, such as bags and cardboard, away from children. Otherwise, children may harm themselves by swallowing these materials, especially playing with the packaging bags may pose a choking-swallowing risk.

**WARNING!**

- This device is suitable for use by individuals aged 8 years and above, as well as those with physical, sensory, or mental limitations or lack of experience and knowledge, provided they have received proper supervision and instruction on the safe use of the device and are aware of the associated hazards.
- Children should not play with the device.
- Cleaning and maintenance should not be carried out by children without supervision.
- Keep packaging foils away from children. Risk of choking!
- If children under 3 years of age are near the device, they must be under constant supervision.
- This device may be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or experience and/or knowledge only under the supervision of, or in accordance with the instructions on how to use the device given by, a person responsible for their safety.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- It is important to note that this device is not intended for recreational use.
- Children between the ages of 3 and 8 should only operate the device under adult supervision or after receiving instructions on safe usage and understanding the potential dangers. A prerequisite for this is that the device is in its normal operating position or has been installed.
- Do not allow children over the age of 3 or under the age of 8 to plug in, adjust, clean or maintain the device.
- The device must not be used unsupervised.



Safety Comes First

Read this user manual carefully before using the device for the first time. Keep this manual in a secure location for future reference.

When using an electrical device, always observe the following precautions. To prevent fire, electric shock, and personal injuries:

- Check that your mains voltage is compatible with the device voltage before use.
- This electrical device is not a toy. Therefore, do not allow children to play with it and be extra cautious when children are present.
- Check the device for damage and malfunctions before first use. If there is any malfunction or damage to the equipment, do not use the device and contact an authorized Fakir Service Center.

Safety Warnings

When using an electrical appliance, always observe the following precautions.

To prevent fire, electric shock, and personal injuries:

- Read the information provided in the instruction manual carefully. Please keep the instruction manual. If you pass on the appliance to a third party, make sure to include the instruction manual with the appliance.
- Please make sure that the accessories and apparatus are fully packed when you first take the product out of the box.
- If there is any missing item, please contact the nearest Fakir Authorized Service Center.
- Keep the protective bags of accessories and equipment away from children and infants to reduce the risk of suffocation.
- Do not use the product if you think there is a problem with the product, its case, cables and plugs. Please contact your nearest Fakir Authorized Service Center.
- If there is any malfunction or damage to the power cord or plug, do not use the appliance and contact the nearest Fakir Authorized Service Center.
- The appliance must not be used for vacuuming substances hazardous to health.

EN

- If the appliance is defective, it must be repaired by an authorized Fakir Service Center. Please do not repair the appliance yourself.
- Do not use the device for vacuuming surfaces covered with plastic, cement, stone dust and flour.
- Since the appliance is powered by electricity, there is a risk of electric shock, so never touch the plug with wet hands.
- When removing the plug from the outlet, always pull the plug while holding it. Do not try to pull it by holding the power cord. It can damage the cord.
- Make sure the power cord is not damaged and does not come into contact with heat sources or sharp edges.
- Do not use outdoors. Your appliance may be adversely affected by dirt or rain.
- Do not immerse the appliance in water or expose it to rain or moisture.
- Make sure you use your appliance within the voltage range that is marked on the type label of the appliance.
- Do not use the appliance with an extension cord.
- Never leave your appliance unattended while it is plugged in.
- Do not allow children to play with the appliance without your supervision.
- Unplug the appliance before cleaning and maintenance.
- Do not incinerate this device.
- Do not immerse the device in water or any liquid.
- Do not expose the device to flames or extreme temperatures and make sure the cable is kept away from heated surfaces to prevent deformation and damage.
- Connect to a properly grounded power outlet.
- Do not handle the cable plug with wet hands.
- Do not pull on the cable or lift the device by the cable.
- Do not clean sharp large pieces (glass), hazardous products (solvents, descalers), aggressive products (acids), flammable and explosive substances (gasoline or alcohol), burning or smoky objects (cigarettes, matches or hot ash).



- Do not allow any direct spraying of steam on people and animals.
- Do not use this appliance on leather, polished furniture or upholstery, synthetic fibers, velvet or other perishable, steam-sensitive materials.
- Turn off all control devices before unplugging.
- If the appliance has been dropped, damaged, left outdoors or fallen into water and is not working properly, do not attempt to operate it.
- Do not release vapors directly onto people, animals, electrical outlets or equipment with electrical components.
- Your appliance will generate heat when in use. Therefore, only touch the handle. Do not touch hot surfaces.
- Fill your appliance with water up to the Max. level. If you overfill, you risk overflowing the water.
- You must allow the appliance to cool down before cleaning it.
- Do not pour liquids other than water.
- Do not use on leather, polished surfaces or floors, synthetic fabrics, velvet or other delicate materials that are sensitive to vapors.
- Do not fill the water tank with descalers, scented or alcohol-based products as this may damage the appliance.
- Do not use the vapors to heat the room.
- Whether used on polished or unpolished floors, it can remove the shine from the floor.
- Do not use on uninsulated wooden floors.
- Following tests carried out during the production phase, drops may remain in the water tank.
- Please do not keep it in the same place for long periods of time as the vapors cause high temperatures.



NOTICE!

Please read the safety and operating instructions in your instruction manual carefully. Keep this instruction manual for future reference.

EN



WARNING!

The appliance must only be repaired by Fakir Authorized Service (see authorized service list). Faulty repairs may pose a danger to the user.

Unpacking



Unpack the appliance and its accessories and check them for damage and malfunctions before first use. If there is any malfunction or damage to the equipment, do not use the appliance and contact an authorized Fakir Service Center.

- Repairs must be made by an authorized Fakir Service Center.
- Repairs that are inadequate or carried out by unauthorized personnel may pose harm to the user.



WARNING!

Never use a faulty appliance.



NOTICE!

Keep the box and packaging items in case of future transportation.

Package Contents

1. Cleaning brush
2. Cleaning brush pad
3. Corner nozzle
4. Scraping nozzle
5. Window cleaning nozzle
6. Joint brush
7. Round brush
8. Copper round brush
9. Microfiber cloth

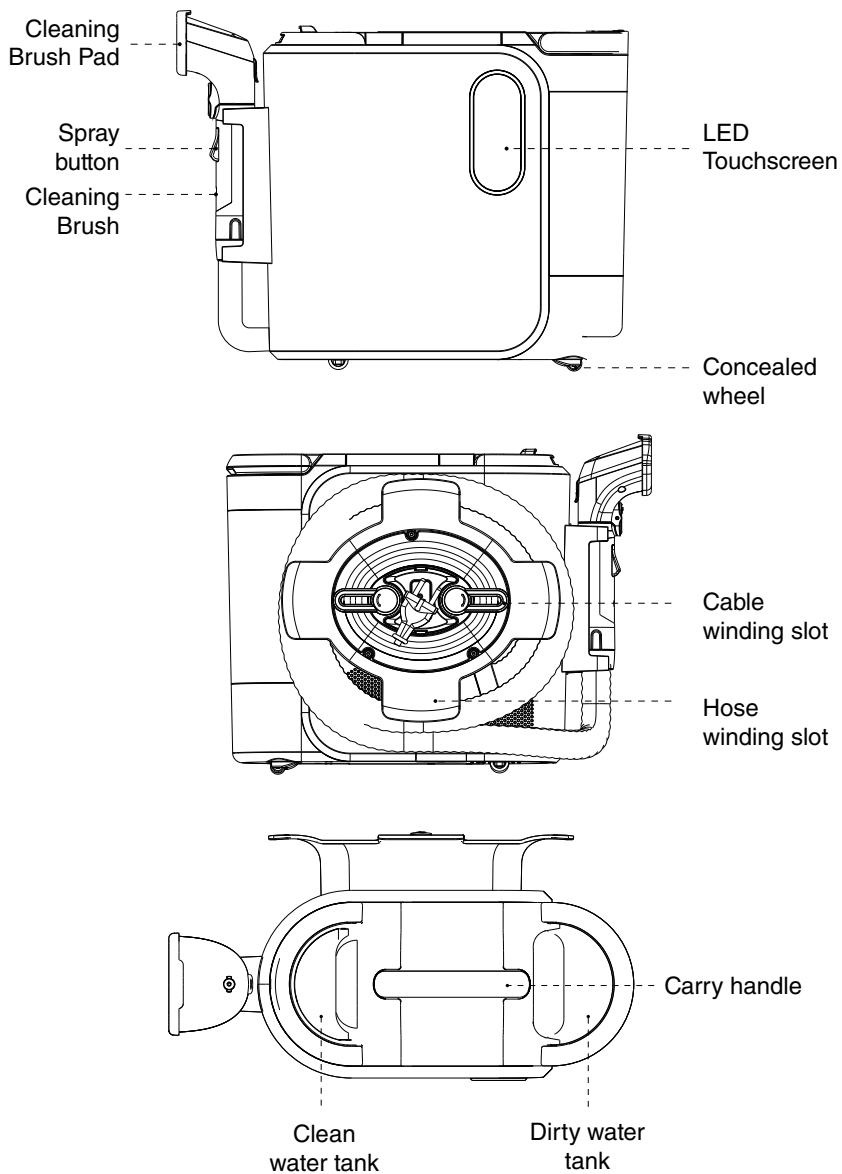


Technical Specifications

Rated Voltage	: 220-240 V AC
Frequency	: 50/60Hz
Power	: 2000 W
Clean Water Tank Capacity	: 1600 ml
Dirty Water Tank Capacity	: 1300 ml
Noise Level:	: <81 dB
Heating Time	: Approx. 30 sec (for hot water and steam mode)
Cleaning Settings	: Hot Water Mode, Cold Water Mode, Steam & Vacuum Mode, Steam Mode
Hot Steam Mode Temperature:	85,1°C - 96,2°C
Hot Water Mode Temperature :	45°C - 53,7°C
Power Cord Length	: 5 m
Hose Length	: 1,6 m
Product Net Weight	: 6,1 kg
Product Gross Weight	: 7,8 kg
Dimensions	: 23,5*39*32,5 cm
Product Lifetime	: 10 years

EN

Description of Parts





Steam Tools



Scraping nozzle



Round copper brush



Round brush



Extension tube



Corner nozzle



Joint brush



Window cleaner



Window Squeegee



NOTICE!

For perfect results, we recommend using Fakir Carpet & Sofa Washing Shampoo with your appliance.

USE ONLY ON COLD WATER AND HOT WATER MODE, NEVER USE ON STEAM MODE!



- Use a small amount of shampoo, large amounts may cause foaming.

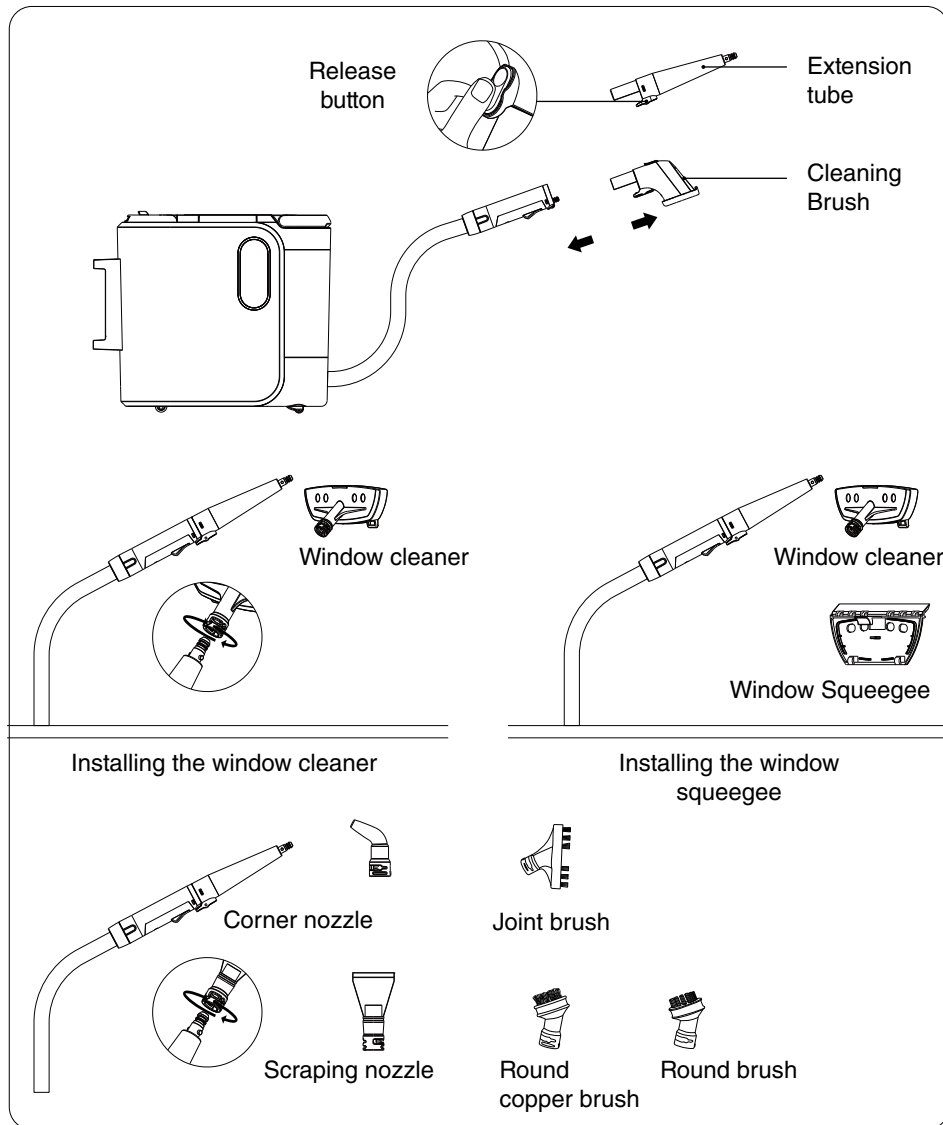


NOTICE!

Before using the hot water and steam modes on surfaces like carpets or sofas, please check the fabric's washing instructions and use these modes only if suitable.

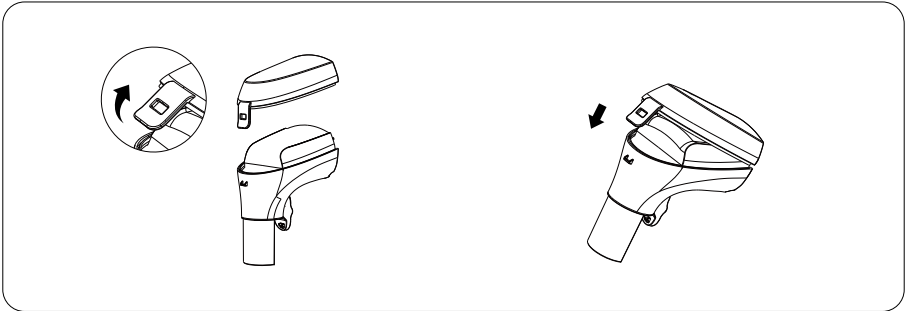
How to Assemble & Disassemble (Main Body and Accessories)

Installation of Steam Tools

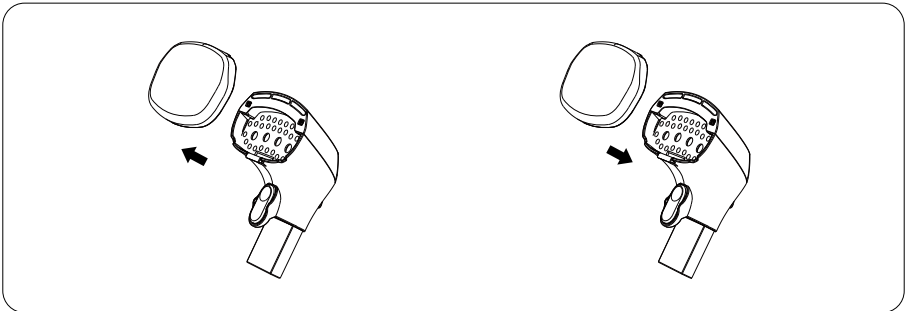




Cleaning Brush

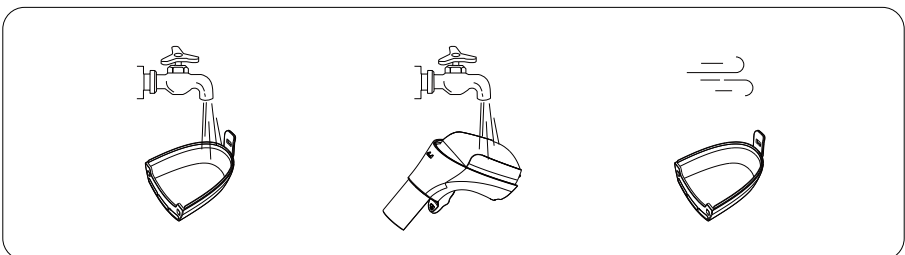


Self-cleaning Mode









- Attach the cleaning brush pad to the stain tool and press the spray button.
- The clean water will then circulate out of the clean water tank and back into the dirty water tank.
- This completes the self-cleaning process.

Cleaning of Cleaning Brush



Cleaning Modes on LED Touch Screen

	On / Off The light flashes white: Standby The light is constantly white: On
	Cold Water Mode Cleaning with cleaning brush
	Hot Water Mode Cleaning with cleaning brush
	Steam and Vacuum Mode Cleaning with cleaning brush
	Steam Mode Only Cleaning with Steam Tools
	Warning Red Light: Clean/dirty water tank removed.

Applicable Area

Cleaning Brush

It can be used for cleaning hard stains in areas such as carpets, armchairs, rugs, car seats.

Cleaning Brush Pad

It is used for self-cleaning function and to store the stain tool properly.

Corner

It is used for steam cleaning to remove stains and stubborn stains in hard-to-reach, tight spaces. (For example: area around the base of the faucet)

Scraping Nozzle

It is used for steam cleaning of dried stains on surfaces. (For example: dried coffee stain on the stove)

Window Cleaner

It is used for steam cleaning on glass, mirrors, windows and other smooth areas.

Joint Brush

It is used for steam cleaning of stains and stubborn dirt between tiles.

Round Brush

It is used for the steam cleaning of stains and stubborn dirt in areas such as stoves and sinks.

Copper Round Brush

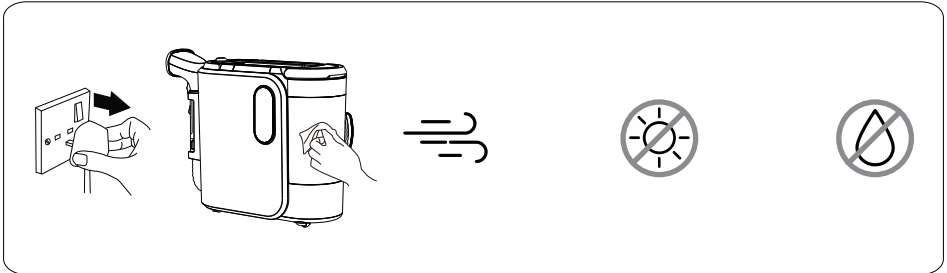
It is used for the steam cleaning of stains and stubborn dirt on surfaces such as bath tubs, kitchen sinks and shower trays. Not suitable for cleaning soft surfaces. There may be scratches.



Microfiber Cloth

By attaching it to the window cleaner, you can use steam to sterilize glass, oven glass, windows, etc., as well as seats, clothes, etc.


Storage



- After use, rewind the hose and cable to the winding slot.
- Wipe the appliance clean and store it in a dry environment.



NOTICE!

Press “” and “cold water mode” for 3 seconds to turn the sound on/off.

**NOTICE!**

Before calling for customer service, check that you can solve the problem/malfunction yourself. Please refer to “TROUBLESHOOTING” section for this purpose. If you are unable to resolve the problem/fault, please call Customer Service. Please have the model's name and product serial number available before calling. This information can be found on the NAMEPLATE of your product. Hotline: (+90 212) 444 0 241

Troubleshooting

Problem	Probable Cause	Solution
The spot cleaner isn't working.	The plug is not connected properly.	Insert the plug at the correct position.
	Non-steam mode with steam tools.	Change the tools.
	Dirty water tank is full.	Empty the dirty water tank.
No steam.	Clean water tank is empty.	Add water to the clean water tank.
	Heating the water	Wait for the heating to complete.
Wait until the water is fully heated.	Steaming for a very long time.	Stop using steam for a while.
	Excess water from the brush at the start.	Wait 1 minute after the steam is switched on.

Recycling

If your device comes to an end of its lifetime, cut the power cord to make sure it cannot be used.



Electrical waste must not be disposed of together with household waste.



Dispose the device to the waste baskets designated for electrical waste.



The packaging of the appliance consists of recycling-capable materials. Throw out them in suitable recycling bins

This appliance is compatible with WEEE directive.

Dispatch

Carry the appliance in the original package or a similar, well-padded package to prevent damage to the appliance..

TÜRKÇE

Kullanım Talimatları Hakkında	40
Sembollerin Anlamı	40
Sorumluluk	40
CE Uygunluk Deklarasyonu	40
Kullanım Alanı	41
Yetkisiz Kullanım	41
Güvenlik Önemlidir	43
Güvenlik Uyarıları	43
Kutuyu Açma	46
Kutu İçindekiler	46
Teknik Özellikler	47
Ürün Parçalarının Tanıtımı	48
Buhar Aparatları	49
Makine Montajı ve Demontajı (Ana Gövde ve Aksesuarlar)	50
Buhar Aparatları Kurulumu	50
Temizleme Fırçası	51
Kendi Kendini Temizleme	51
Temizleme Fırçası Temizliği	51
Dokunmatik LED Ekran Üzerinde Temizlik Modları	52
Aparatların Kullanım Alanları	52
Saklama	53
Sorun Giderme	54
Geri Dönüşüm	54
Sevk	54

TR

Değerli Müşterimiz,

Ürününüzü keyifle kullanacağınızı umar ve yenilikçi teknolojilerde lider bir firma olan Fakir Hausgeräte'yi seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Lütfen ürünü kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve ileride başvurmak üzere saklayınız.

Kullanım Talimatları Hakkında

Bu kullanma talimatı cihazın düzgün ve güvenli bir şekilde kullanılabilmesi için düzenlenmiştir. Kendi güvenliğiniz ve başkalarının güvenliği için ürünü çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz.

Sembollerin Anlamı

Bu kullanım kılavuzunun içerisinde aşağıdaki sembolleri göreceksiniz.



UYARI!

Bu işaret yaralanma ya da ölümlle sonuçlanabilecek tehlikeleri belirtir.



DİKKAT!

Bu işaret ürününüzün zarar görmesi ya da bozulmasına yol açabilecek tehlikeleri belirtir.



NOT!

Kullanım kılavuzunda önemli ve faydalı bilgileri belirtir.

Sorumluluk

Bu kullanım kılavuzundaki talimatlara uyulmaması sonucunda ortaya çıkabilecek her türlü hasar ve cihazın Fakir Yetkili Servisleri dışında farklı bir yerde tamir ettirilmesi ile kendi alanı dışında kullanılması durumunda, Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. sorumluluk kabul etmez.

CE Uygunluk Deklarasyonu

Bu cihaz Avrupa Birliği'nin 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk ve 2014/35/EU Gerilim Direktifleri'ne tamamen uygundur. Bu ürün cihaz tip etiketinde CE işaretine sahiptir. Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. tasarımsal ve donanımsal değişiklik haklarını saklı tutar.



Kullanım Alanı

Ürün modeli ev tipi kullanım için tasarlanmıştır. İş yeri ve sanayi tipi kullanıma uygun değildir. Aksi kullanım ile üründe oluşan herhangi bir arıza durumunda yetkili servislerimiz garanti kapsamı dışında hizmet verecektir.

Yetkisiz Kullanım

Aşağıda belirtilen yetkisiz kullanım durumlarında, cihaz zarar görebilir ya da yaralanmaya yol açabilir;

- Bu cihaz akli dengesi yerinde olmayan kişilerin ya da bu tip cihazları kullanmak için yeterli bilgisi olmayan kişilerin kullanması için uygun değildir. Bu tip kişilerin cihazı kullanmasına kesinlikle izin vermeyiniz.
- Cihaz bir oyuncak değildir. Bundan dolayı çocukların bu cihazı kullanmalarına izin vermeyiniz ve cihazı çocukların yanında kullanırken daha dikkatli olunuz.
- Paketin içinden çıkan, poşet ve karton gibi maddeleri çocuklardan uzak tutunuz. Aksi takdirde çocuklar bu maddeleri yutmak suretiyle kendilerine zarar verebilirler, özellikle ambalaj poşetleri ile oynamaları boğulma-yutma riski oluşturabilir.

**UYARI!**

- Bu cihaz, güvenli bir şekilde kullanılmasıyla ilgili kendilerine gözetim veya talimat verilmişse ve içermiş olduğu tehlikeler kendileri tarafından anlaşılırsa 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenek eksikliği bulunan veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar bu cihazla oyun oynamamalıdır.
- Cihaz temizliği ve bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Ambalaj folyolarını, çocuklardan uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi!
- 3 yaşından küçük çocuklar, şayet sürekli gözetim altında değillerse, cihazdan uzak tutulmalıdırlar.
- Bu cihaz, (çocuklar dahil) sınırlı fiziksel, algısal veya zihinsel yetilere veya tecrübeye ve/veya bilgiye sahip kişilerce, sadece onların güvenliğinden sorumlu bir kişinin denetiminde veya cihazın nasıl kullanılacağı hususunda bu kişinin talimatları doğrultusunda kullanılabilir.
- Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak amacıyla gözetim altında tutulmalıdırlar.
- Cihazlar, oyun amacıyla kullanılmamalıdırlar.
- 3 yaşından büyük ve 8 yaşından küçük çocuklar, cihazı sadece gözetim altındalarsa veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmişlerse ve cihaz sebebiyle oluşabilecek tehlikeleri anlamışlarsa, cihazı açıp kapatabilirler. Bu hususta cihazın normal kullanım konumunda bulunuyor olması veya kurulmuş olması ön koşul teşkil eder.
- 3 yaşından büyük ve 8 yaşından küçük çocuklar, cihaz fişini elektrik prizine takmamalı, cihazı ayarlamamalı, cihazın temizlik ve bakımı ile ilgili bir işlem uygulamamalıdır.
- Cihaz denetimsiz şekilde kullanılmamalıdır.



Güvenlik Önemlidir

Kendi güvenliğiniz ve diğerlerinin güvenliği için ürünü çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz. Bu kılavuzu ilerideki kullanımlar için güvenli bir yerde saklayınız.

Elektrikli bir cihaz kullanılırken, aşağıdaki önlemler her zaman alınmalıdır. Yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanmaları engellemek için;

- Cihazı kullanmadan önce, şebeke voltajınız ile cihazın voltajının uyumlu olduğundan emin olunuz.
- Cihaz bir oyuncak değildir. Bundan dolayı çocukların cihazı kullanmalarına izin vermeyiniz ve cihazı çocuklarınızın yanında kullanırken daha dikkatli olunuz.
- İlk kullanımdan önce cihazı hasar ve arızalara karşı kontrol ediniz. Cihazda herhangi bir arıza ya da hasar var ise, cihazı kullanmayınız ve Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.

Güvenlik Uyarıları

- Elektrikli bir cihaz kullanılırken, aşağıdaki önlemler her zaman alınmalıdır. Yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanmaları engellemek için;
- Kullanım kılavuzunda size verilen bilgileri dikkatlice okuyunuz. Lütfen kullanım kılavuzunu saklayınız. Cihazı üçüncü bir kişiye verecekseniz mutlaka kılavuzu da birlikte veriniz.
- Ürünü kolisinden ilk çıkardığınızda aksesuarların ve aparatların tam olduğundan emin olunuz.
- Kutuda eksik var ise, en yakın Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.
- Aksesuarların ve aparatların koruma poşetlerini boğulma riskini engellemek için çocuklardan ve bebeklerden uzak tutunuz.
- Eğer cihazın üzerinde, kasasında, kablosunda, fişinde herhangi bir problem olduğunu düşünüyorsanız, cihazı çalıştırmayınız. Size en yakın Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.
- Cihazın elektrik kablosu veya fişinde bir arıza ya da hasar var ise, cihazı kullanmayınız ve en yakın Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.

TR

- Cihaz sađlıđa zararlı maddelerin süpürülmesinde kullanılmamalıdır.
- Eđer cihaz arızalanmış ise yetkili Fakir Servisi tarafından tamir edilmelidir. Asla kendiniz tamir etmeyiniz.
- Cihazı plastik, çimento, taş tozu ve un kaplı yüzeyleri süpürmek için kullanmayınız.
- Cihaz elektrik gücüyle çalıştığından elektrik şoku tehlikesi vardır, bu nedenle fişe kesinlikle ıslak ellerle dokunmayınız.
- Fişi prizden çekmek istediğinizde mutlaka fişten tutarak çekiniz. Elektrik kordonundan tutarak çekmeye çalışmayınız. Kabloya zarar verebilir.
- Elektrik kablosunun zedelenmemesine, ısı kaynađı ya da sivri uçlarla temas etmemesine özen gösteriniz.
- Açık havada kullanmayınız. Makineniz kir ya da yağmurdan olumsuz etkilenebilir.
- Makinenizi kesinlikle suya daldırmayınız ve yağmur ya da rutubetten koruyunuz.
- Makinenizi mutlaka cihazın tip etiketinde yazan voltaj aralığında kullanınız.
- Cihazı uzatma kablosuyla kullanmayınız.
- Makinenizi asla fişe takılı iken gözetiminiz dışında bırakmayınız. Gözetiminiz dışında çocukların cihazla oynamasına izin vermeyiniz.
- Temizlik ve bakım öncesi cihazın fişini prizden çekiniz.
- Bu cihazı yakmayın.
- Suya veya herhangi bir sıvıya batırmayın.
- Cihazı alevlere veya aşırı sıcaklıklara maruz bırakmayın ve kablounun ısınmış yüzeylerden uzak tutulduğundan emin olun, böylece deformasyon ve hasar önlenir.
- Doğru şekilde topraklanmış bir elektrik prizine bağlayın.
- Kablo fişini ıslak ellerle tutmayın.
- Kabloyu çekmeyin veya cihazı kablodan tutarak kaldırmayın.
- Keskin büyük parçalar (cam), zararlı ürünler (çözücüler, kireç çözücüler), agresif ürünler (asitler), yanıcı ve patlayıcı maddeler



(benzin veya alkol), yanan veya tüten nesnelere (sigaralar, kibritler veya sıcak kül) temizlemeyin.

- Buharın doğrudan insanlara ve hayvanlara püskürtülmesine izin vermeyin.
- Bu cihazı deri, cilalı mobilya veya döşeme, sentetik elyaflar, kadife veya diğer bozulabilir, buhara duyarlı malzemeler üzerinde kullanmayın.
- Fişi çekmeden önce tüm kontrol cihazlarını kapatın.
- Cihaz yere düşmüşse, hasar görmüşse, dışarıda bırakılmışsa veya suya düşmüşse ve düzgün çalışmıyorsa, çalıştırmayı denemeyin.
- Buharı doğrudan insanların, hayvanların, elektrik prizlerinin veya elektrikli parçası bulunan ekipmanların üzerine tutmayınız.
- Cihazınız kullanıldığında ısınır. Bu yüzden yalnızca tutma koluna dokununuz. Sıcak yüzeylere dokunmayınız.
- Cihazınıza Max. seviyesine kadar su doldurunuz. Aşırı doldurmanız halinde suyun taşma tehlikesi söz konusudur.
- Cihazı temizlemeden önce soğumasını beklemelisiniz.
- Su haricinde başka sıvılar koymayınız.
- Buhara duyarlı olan deri, cilalı yüzeyler veya zeminler, sentetik kumaşlar, kadife veya diğer hassas malzemelerin üzerinde kullanmayınız.
- Cihaza zarar verebileceği için su tankına kireç sökücü, kokulu veya alkol bazlı ürünler koymayınız.
- Buharı, odayı ısıtmak için kullanmayınız.
- Cilalı veya cilasız zeminlerde kullanılması, zemindeki parlaklığı alabilir.
- Yalıtımsız ahşap zemin üzerinde kullanmayınız.
- Üretim aşamasında gerçekleştirilen testler sonucunda su haznesinde damlalar kalmış olabilir.
- Buhar yüksek sıcaklığa neden olduğu için lütfen aynı yerde uzun süre sürekli kullanmayınız.



NOT!

Kullanma kılavuzunuzda yazılı olan güvenlik kurallarını ve kullanma talimatlarını dikkatlice okuyunuz. Bu kullanma kılavuzunu ilerideki kullanımlar için saklayınız.



UYARI!

Cihazın tamiri ancak Fakir Yetkili Servisi tarafından yapılmalıdır (yetkili servis listesine bakınız). Yanlış tamir işlemleri kullanıcı için tehlike oluşturabilir.

Kutuyu Açma



İlk kullanımdan önce cihazı ve aksesuarları kutusundan çıkarınız, hasar ve arızalara karşı kontrol ediniz.

Cihazda herhangi bir arıza ya da hasar var ise, cihazı kullanmayınız ve Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.

-Tamir işlemleri kesinlikle Fakir Yetkili Servisi tarafından yapılmalıdır. Düzgün olarak yapılmayan ve yetkisi olmayan kişilerce yapılan tamir işlemleri kullanıcı için zarara sebep olabilir.



UYARI!

Kesinlikle hatalı bir aleti kullanmayınız.



NOT!

Kutu ve paketleme elemanlarını ileride taşıma ihtimaline karşı saklayınız.

Kutu İçindekiler

1. Temizleme fırçası
2. Temizleme fırçası pedi
3. Köşe aparatı
4. Kazıma aparatı
5. Cam temizleme aparatı
6. Derz aparatı
7. Yuvarlak fırça
8. Bakır yuvarlak fırça
9. Mikrofiber bez



Teknik Özellikler

Voltaj	: 220-240 V AC
Frekans	: 50/60Hz
Güç	: 2000 W
Temiz Su Tankı Kapasitesi	: 1600 ml
Kirli Su Tankı Kapasitesi	: 1300 ml
Ses Seviyesi	: ≤81 dB
Isınma Süresi	: Yaklaşık 30 sn (sıcak su ve buhar modu için)
Temizlik Modları	: Sıcak Su Modu, Soğuk Su Modu, Buhar&Vakum Modu, Buhar Modu
Sıcak Buhar Modu Derecesi	: 85,1°C - 96,2°C
Sıcak Su Modu Derecesi	: 45°C - 53,7°C
Kablo Boyu	: 5 m
Hortum Boyu	: 1,6 m
Ürün Net Ağırlık	: 6,1 kg
Ürün Brüt Ağırlık	: 7,8 kg
Ürün Boyutu	: 23,5*39*32,5 cm
Kullanım Ömrü	: 10 yıl

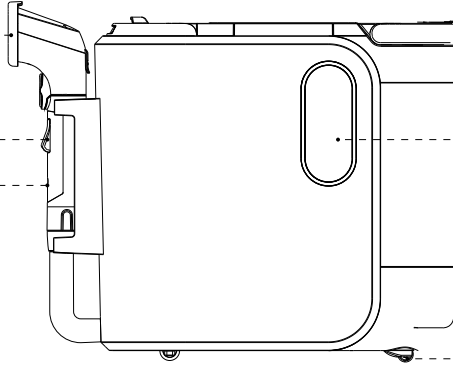
TR

Ürün Parçalarının Tanıtımı

Temizleme
fırçası pedi

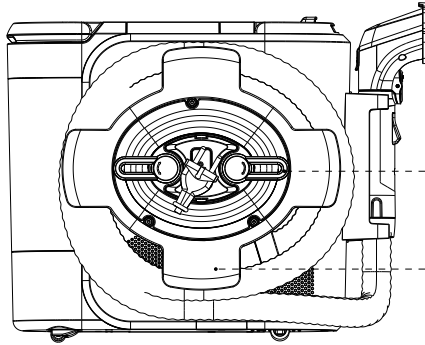
Spreyleme
düğmesi

Temizleme
fırçası



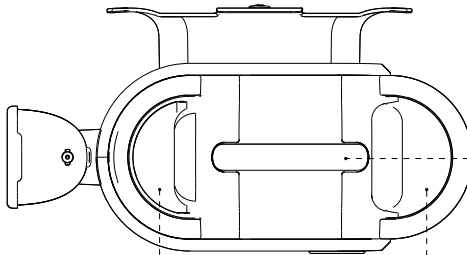
Dokunmatik
LED ekran

Gizli tekerlek



Kablo
sarma alanı

Hortum
sarma alanı



Taşıma sapı

Temiz su
tankı

Kirli su
tankı



Buhar Aparatları



Kazıma
aparatu



Bakır yuvarlak
fırça



Yuvarlak fırça



Uzatma borusu



Köşe aparatu



Derz aparatu



Cam temizleme
aparatu



Cam temizleme
aparatu parçası



NOT!

Mükemmel uyum için makinanızda Fakir Halı & Koltuk Yıkama Şampuanını kullanımlarını tavsiye ediyoruz.

SADECE SOĞUK SU VE SICAK SU MODUNDA KULLANILIR, BUHAR MODUNDA SAKIN KULLANMAYINIZ!



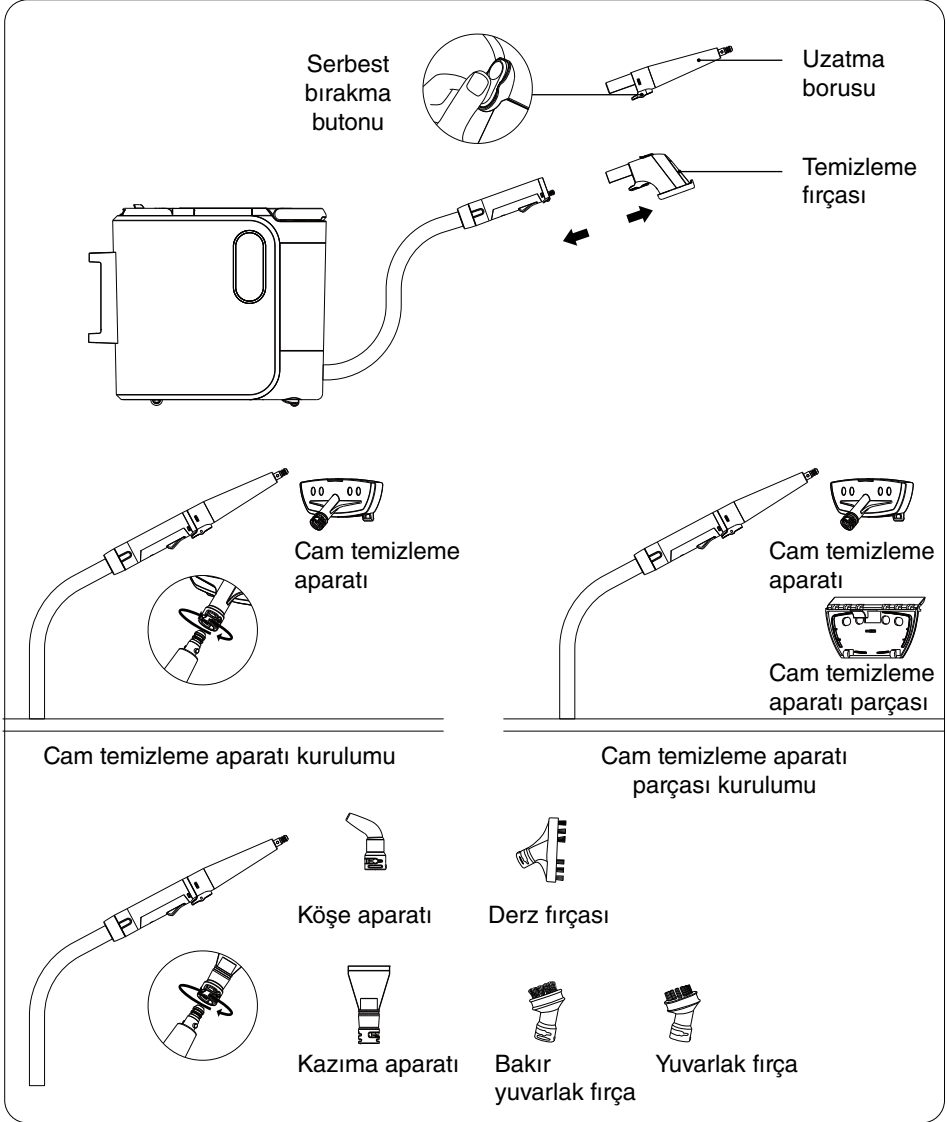
- Az miktarda şampuan kullanınız, çok miktarda kullanım köpürme yapabilir.



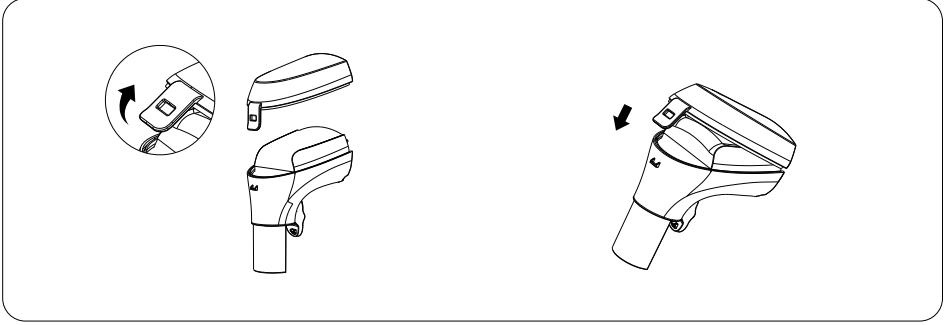
NOT!

Halı veya koltuk gibi yüzeylerde sıcak su ve buhar modlarını kullanmadan önce kumaşın yıkama talimatlarını kontrol ediniz ve yalnızca uygun olduğu durumlarda bu modları tercih ediniz.

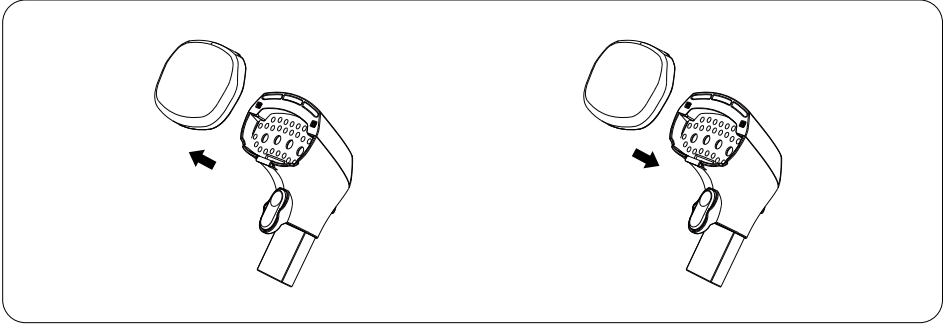
Makine Montajı ve Demontajı (Ana Gövde ve Aksesuarlar) Buhar Aparatları Kurulumu



Temizleme Fırçası

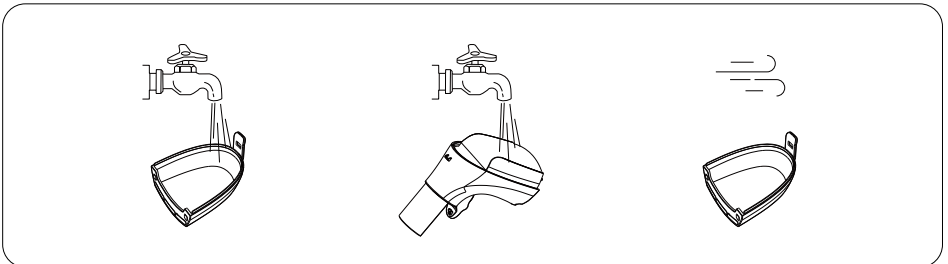


Kendi Kendini Temizleme









Temizleme fırçasına, temizleme fırçası pedini takınız ve spreyleme düğmesine basınız. Daha sonra temiz su, temiz su tankından çıkıp kirli su tankına geri dönecektir. Böylece kendi kendini temizleme işlemi tamamlanmış olacaktır.

Temizleme Fırçası Temizliği



Dokunmatik LED Ekran Üzerinde Temizlik Modları

	Açma / Kapama Beyaz yanıp sönüyor: Beklemede kalın Sabit beyaz: Çalışıyor
	Soğuk Su Modu Temizleme Fırçası ile Kullanım
	Sıcak Su Modu Temizleme Fırçası ile Kullanım
	Buhar ve Vakum Modu Temizleme Fırçası ile Kullanım
	Yalnızca Buhar Modu Buhar Aparatları İle Kullanım
	Uyarı Kırmızı Işık: Temiz/Kirli Tank Çıkarıldı.

Aparatların Kullanım Alanları**Temizleme Fırçası**

Halı, koltuk, kilim, araba koltuğu gibi alanlardaki zor lekelerin temizliğinde kullanım sağlar.

Temizleme Fırçası Padi

Kendi kendini temizleme işlemi ve temizleme fırçasını düzgün saklamak için kullanılır.

Köşe Aparatı

Ulaşılması zor, dar alanlarda lekelerin ve inatçı kirlerin giderilmesi için buharlı temizlik sağlar. (Örneğin: musluk kenarı gibi)

Kazıma Aparatı

Yüzeylerde bulunan kurumuş lekelerde buharlı temizlik sağlar. (Örneğin: Ocakta bulunan kurumuş kahve lekesi)

Cam Temizleme Aparatı

Cam, ayna, pencere ve diğer pürüzsüz alanlarda buharlı temizlik sağlar.

Derz Aparatı

Fayans aralarında lekelerin ve inatçı kirlerin giderilmesi için buharlı temizlik sağlar.

Yuvarlak Fırça

Ocak, lavabo gibi alanlarda lekelerin ve inatçı kirlerin giderilmesi için buharlı temizlik sağlar.

Bakır Yuvarlak Fırça

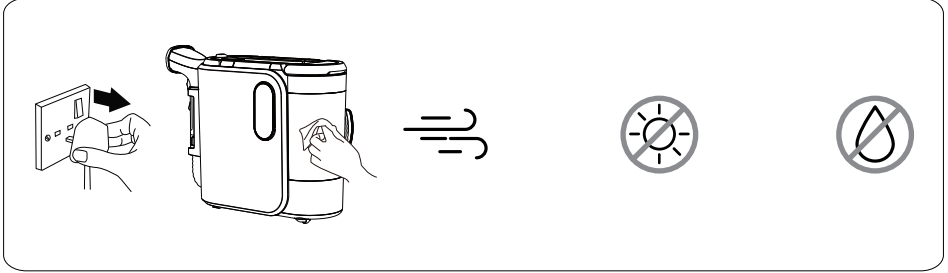
Banyo küveti, mutfak evyesi, duş küveti gibi yüzeylerde lekelerin ve inatçı kirlerin giderilmesi için buharlı temizlik sağlar. Hassas yüzeylerin temizliği için uygun değildir. Çizilme durumu olasıdır.



Mikrofiber Bez

Cam temizleme aparatına takarak, hem cam, fırın camı, pencere vb. yerlerde hemde koltuk, kıyafet vb. yerlerin sterilize edilmesi için buharlı kullanım sağlar.

Saklama



- Kullandıktan sonra hortumu ve kabloyu sarma alanlarına yerleştiriniz.
- Makineyi silerek temizleyin ve kuru bir yerde saklayınız.



NOT!

Sesi açmak/kapatmak için “” ve “soğuk su modu”na 3 saniye boyunca basınız.



NOT!

Müşteri Hizmetleri’ni aramadan önce, kendiniz sorunu/ hatayı gidermeyi araştırınız. Bunun için “SORUN GİDERME” bölümüne bir göz atın. Eğer sorunu/hatayı giderebiliyorsanız, lütfen Müşteri Hizmetleri’ni arayınız. Aramadan önce lütfen model ismi, ürün seri numarasını hazır tutunuz. Bu bilgileri ürününüzdeki TİP ETİKETİ’nde bulabilirsiniz. Danışma Hattı: (+90 212) 444 0 241

Sorun Giderme

Problem	Muhtemel Neden	Çözüm
Leke temizleyici çalışmıyor.	Fiş iyi bağlanmamış.	Fişi doğru konumda takınız.
	Buhar aparatlarıyla buhar dışı mod.	Aparatları değiştiriniz.
	Kirli su tankı dolu.	Kirli su tankını boşaltınız.
Buhar yok.	Temiz su tankı boş.	Temiz su tankına su ekleyiniz.
	Isıtma sürecinde.	Isıtmanın tamamlanmasını bekleyiniz.
Çok fazla su akıyor.	Çok uzun süre buharlı kullanım.	Bir süre buharlı kullanımı bırakınız.
	Başlangıçta fırçadan çıkan fazla su.	Buhar açıldıktan sonra 1 dakika bekleyiniz.

Geri Dönüşüm

Cihazın kullanım ömrünün bitmesi halinde, elektrik kablosunu keserek kullanılamayacak hale getiriniz.

Ülkenizde mevcut bulunan yasalara göre, bu tür cihazlar için özel olarak belirlenmiş çöp kutularına cihazı bırakınız.



Elektriksel atıklar, normal çöplerle birlikte atılmamalıdır.



Cihazı elektriksel atıklar için belirlenmiş çöp kutularına atınız.



Cihazın paketlenme elemanları geri dönüşüme uygun maddelerden üretilmiştir. Bunları geri dönüşüm çöp kutularına atınız.

Cihaz AEEE Yönetmeliğine uygundur.

Sevk

Cihazın, orijinal ambalajında veya zarar görmesini önlemek için, iyi ve yumuşak pakette taşınması gerekmektedir.

РУССКИЙ

О руководстве по эксплуатации.....	58
Значения символов	58
Ответственность	58
Декларация соответствия CE	59
Область применения.....	59
Несанкционированное использование.....	59
Меры безопасности	61
Меры безопасности	61
Распаковка	65
Комплект поставки.....	65
Технические характеристики.....	66
Описание частей устройства	67
Насадки для чистки паром	68
Сборка и разборка устройства (основной корпус и принадлежности)	69
Установка насадок для чистки паром.....	69
Щетка для чистки.....	70
Самоочистка.....	70
Промывка щетки для чистки	70
Режимы чистки на сенсорном светодиодном дисплее	71
Применение насадок.....	71
Хранение	72
Устранение неисправностей.....	73
Утилизация.....	73
Транспортировка.....	73

RU

Уважаемый покупатель,

Мы надеемся, что вам понравится ваш новый продукт, и благодарим вас за то, что вы выбрали компанию Fakir Hausgeräte, лидера в области инновационных технологий. Пожалуйста, внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации перед использованием продукта и сохраните его для дальнейшего использования.

О руководстве по эксплуатации

Данное руководство по эксплуатации предназначено для обеспечения правильного и безопасного использования прибора. Для обеспечения собственной безопасности и безопасности окружающих прочтите руководство по эксплуатации перед началом работы с прибором.

Значения символов

В данном руководстве по эксплуатации вы встретите следующие символы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот символ указывает на опасную ситуацию, которая может привести к получению травм или смертельному исходу.



ВНИМАНИЕ!

Означает уведомления о рисках, которые могут привести к повреждению прибора



ПРИМЕЧАНИЕ!

Советы и другая полезная информация, приведённая в руководстве по эксплуатации.

Ответственность

Компания Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. не несёт ответственности за любой ущерб, который может возникнуть в результате несоблюдения инструкций, приведённых в данном руководстве по эксплуатации, а также в случае ремонта прибора не в авторизованных сервисах Fakir и использования его не по назначению.



Декларация соответствия СЕ

Этот прибор полностью соответствует директивам Европейского союза 2014/30/EU по электромагнитной совместимости и 2014/35/EU о низковольтном оборудовании. Данный продукт имеет маркировку СЕ на типовой этикетке прибора. Компания Fakir Elektrikli Ev Aletleri Diş Tic. A.Ş. оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию и комплектацию прибора.

Область применения

Данная модель предназначена для бытового использования. Она не подходит для коммерческого или промышленного использования. В противном случае, при возникновении неисправностей, вызванных ненадлежащей эксплуатацией, авторизованные сервисные службы будут осуществлять техническое обслуживание вне рамок гарантии.

Несанкционированное использование

В перечисленных ниже случаях несанкционированного использования прибор может быть повреждён или стать причиной получения травмы:

- Данный прибор не предназначен для использования лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не обладающими достаточными знаниями для использования устройств данного типа. Никогда не позволяйте таким лицам пользоваться прибором.
- Данный электроприбор не является игрушкой. Поэтому никогда не позволяйте детям играть с прибором и будьте особенно осторожны, если рядом находятся дети.
- Держите мелкие части упаковки и полиэтиленовые пакеты подальше от детей. В противном случае они могут проглотить их или пораниться, особенно опасны полиэтиленовые пакеты, игры с которыми могут привести к удушью.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Устройством не могут пользоваться дети младше 8 лет, люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или люди, которые не умеют обращаться с данным устройством, до тех пор, пока они не получат все необходимые инструкции по использованию данного устройства или будут осуществлять пользование устройством под присмотром ответственных лиц.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с изделием.
- Запрещается выполнение очистки и повседневного обслуживания прибора детьми без наблюдения взрослых.
- Держите пластмассовую пленку вдали от детей. Опасность удушья!
- Дети младше 3 лет должны находиться вдали от устройства, если они не находятся под постоянным наблюдением взрослых.
- Разрешается использование данного изделия детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, только если они находятся под наблюдением взрослых или были проинструктированы в отношении безопасного использования изделия и поняли связанные с этим опасности.
- Дети должны находиться под присмотром взрослых, во избежание игры с изделием.
- Изделие не предназначено для игры.
- Разрешается включение и выключение данного изделия детьми старше 3 и младше 8 лет, только если они находятся под наблюдением взрослых или были проинструктированы в отношении безопасного использования изделия и поняли связанные с этим опасности. Непременным условием в данной ситуации является правильная установка компонентов изделия и нахождение в соответствующем положении.
- Запрещается подключение изделия к источнику электропитания, разбор его компонентов и выполнение очистки и обслуживания.



Меры безопасности

Для вашей безопасности и безопасности окружающих внимательно прочитайте руководство по эксплуатации перед использованием прибора. Храните данное руководство в надёжном месте для дальнейшего использования.

При использовании электроприборов необходимо всегда соблюдать следующие меры безопасности, во избежание возникновения пожара, поражения электрическим током или получения травм;

- Перед подключением прибора убедитесь, что прибор работает от источника питания с соответствующим номинальным напряжением.
- Данный прибор не является игрушкой. Поэтому никогда не позволяйте детям играть с прибором и будьте особенно осторожны, если рядом находятся дети.
- Перед первым использованием проверьте, не повреждён ли прибор и не имеет ли он каких-либо неисправностей. В случае обнаружения неисправностей или повреждения деталей не используйте прибор и обратитесь в авторизованный сервисный центр Fakir.

Меры безопасности

При использовании электроприборов необходимо всегда соблюдать следующие меры безопасности, во избежание возникновения пожара, поражения электрическим током или получения травм:

- Внимательно прочитайте информацию, содержащуюся в руководстве по эксплуатации. Сохраните руководство по эксплуатации. Если вы собираетесь передать устройство третьему лицу, обязательно передайте руководство вместе с устройством.
- При распаковке изделия убедитесь, что все аксессуары и компоненты устройства в наличии.
- В случае отсутствия каких-либо деталей обратитесь в авторизованный сервисный центр Fakir.

RU

- Во избежание риска удушья храните упаковочные пакеты устройства и аксессуаров в недоступном для детей месте.
- В случае обнаружения неисправности самого устройства, кабеля питания или вилки не используйте устройство. Немедленно обратитесь в авторизованный сервисный центр Fakir.
- В случае неисправности или повреждения электрического кабеля или вилки устройства не используйте устройство и обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр Fakir.
- Запрещается использовать устройство для уборки вредных для здоровья веществ.
- Если устройство неисправно, оно должно быть отремонтировано в авторизованном сервисном центре Fakir. Запрещается ремонтировать устройство самостоятельно.
- Не используйте устройство для чистки поверхностей, покрытых пластиком, цементом, каменной пылью и мукой.
- Поскольку устройство работает от электросети, существует опасность поражения электрическим током, поэтому никогда не прикасайтесь к вилке мокрыми руками.
- При отсоединении сетевого кабеля от розетки тяните только за вилку, а не за кабель. В противном случае можно повредить кабель.
- Убедитесь, что кабель питания не поврежден и не соприкасается с источниками тепла или острыми предметами.
- Не используйте устройство на открытом воздухе. Попадание грязи или дождя может негативно сказаться на работе устройства.
- Никогда не погружайте устройство в воду и не допускайте попадания на него дождя и влаги.
- Всегда используйте устройство в пределах диапазона напряжения, указанного на заводской табличке устройства.
- В целях безопасной работы устройства не используйте удлинитель.



- Никогда не оставляйте устройство без присмотра, когда оно подключено к сети. Не позволяйте детям играть с устройством, не оставляйте детей без вашего присмотра.
- Перед очисткой и техническим обслуживанием отключите устройство от электросети.
- Не допускайте перегрева устройства.
- Запрещается погружать устройство в воду или любую другую жидкость.
- Не подвергайте устройство воздействию пламени или экстремальных температур и следите за тем, чтобы кабель находился вдали от горячих поверхностей, что предотвратит его деформацию и повреждение.
- Подключайте устройство к правильно заземлённой электрической розетке.
- Не беритесь за вилку кабеля мокрыми руками.
- При перемещении устройства не тяните за кабель питания.
- Запрещается чистить с помощью устройства крупные острые осколки (стекло), вредные вещества (растворители, средства для удаления накипи), агрессивные вещества (кислоты), легковоспламеняющиеся и взрывоопасные вещества (бензин или спирт), горящие или дымящиеся предметы (сигареты, спички или горячий пепел).
- Никогда не направляйте пар на людей или животных.
- Не используйте это устройство для очистки кожи, полированной мебели или обивки, синтетических волокон, бархата или других легкопортящихся материалов, чувствительных к пару.
- Перед отключением от электросети выключите все элементы управления.
- Если устройство упало, было повреждено, находилось на открытом воздухе или попало в воду и после этого не работает должным образом, не пытайтесь его использовать.
- Не направляйте пар непосредственно на людей, животных, электрические розетки или оборудование с электрическими компонентами.

RU

- Во время использования устройство нагревается. Поэтому беритесь только за ручку. Не прикасайтесь к горячим поверхностям.
- Заполните водой емкость для воды до максимального уровня. При переполнении существует риск перелива воды.
- Перед очисткой дайте устройству остыть.
- Не следует заливать другие жидкости, кроме воды.
- Не допускается использовать устройство для чистки кожи, полированной воском мебели, синтетических тканей, бархата или других деликатных материалов, чувствительных к пару.
- Не добавляйте в емкость для воды средства для удаления накипи, ароматизированные или спиртосодержащие средства, так как это может повредить устройство.
- Не используйте пар для обогрева помещений.
- Использование устройства на полированных или неполированных полах может лишить их блеска.
- Не используйте устройство на неизолированном деревянном полу.
- В результате испытаний, проведенных на этапе производства, в емкости для воды могут остаться капли воды.
- Поскольку пар имеет высокую температуру, не используйте его непрерывно в одном и том же месте в течение длительного времени.

**ПРИМЕЧАНИЕ!**

Внимательно прочитайте правила техники безопасности и указания по эксплуатации прибора в руководстве по эксплуатации. Сохраните это руководство по эксплуатации для дальнейшего использования.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Ремонт прибора должен производиться только в авторизованном сервисном центре Fakir (см. список авторизованных сервисных центров). Неправильно выполненный ремонт может представлять опасность для пользователя.

Распаковка



Перед началом использования достаньте устройство и аксессуары из упаковочной коробки и проверьте их на наличие повреждений и неисправностей. В случае обнаружения каких-либо неисправностей или повреждений устройства, не

используйте его и обратитесь в авторизованный сервисный центр Fakir.

-Ремонт должен выполняться авторизованным сервисным центром Fakir.

-Ремонт, выполненный ненадлежащим образом и неуполномоченными лицами, может привести к причинению ущерба пользователю.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Никогда не используйте неисправное или повреждённое изделие.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Сохраните коробку и упаковочные материалы на случай транспортировки в дальнейшем.

Комплект поставки

1. Щетка для чистки
2. Чехол для щётки для чистки
3. Угловая насадка
4. Скребок-насадка
5. Насадка для чистки стекол
6. Насадка для очистки межплиточных швов
7. Круглая щетка
8. Медная круглая щетка
9. Салфетка из микрофибры

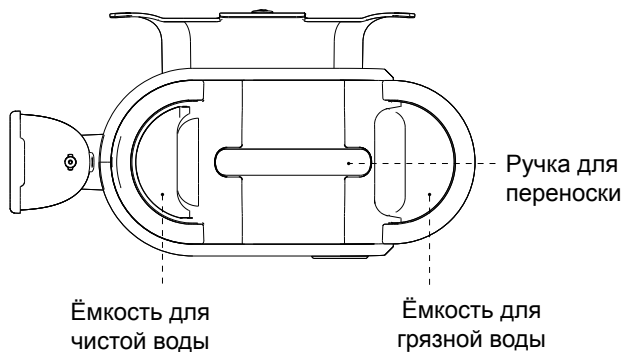
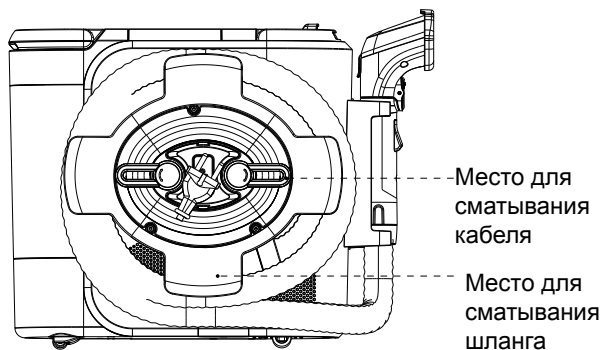
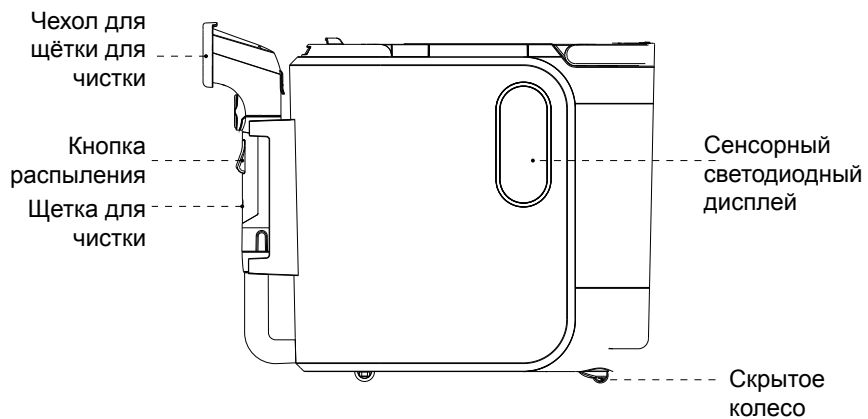
RU

Технические характеристики

Напряжение	: 220-240 В переменного тока
Частота	: 50/60 Гц
Мощность	: 2000 Вт
Вместимость ёмкости для чистой воды	: 1600 мл
Вместимость ёмкости для грязной воды	: 1300 мл
Уровень шума	: ≤ 81 дБ
Время нагрева	: Около 30 секунд (для режима горячей воды и пара)
Режимы чистки	: Режим горячей воды, режим холодной воды, режим пара и вакуумирования, режим пара
Режим горячего пара	: 85,1°C - 96,2°C
Режим горячей воды	: 45°C - 53,7°C
Длина кабеля	: 5 м
Длина шланга	: 1,6 м
Вес нетто изделия	: 6,1 кг
Вес брутто изделия	: 7,8 кг
Размеры изделия	: 23,5*39*32,5 см
Срок службы	: 10 лет



Описание частей устройства



RU

Насадки для чистки паром



Скребок-насадка



Медная круглая щетка



Медная круглая щетка



Удлинительная трубка



Угловая насадка



Насадка для очистки межплиточных швов



Насадка для очистки стекол



Деталь насадки для очистки стекол



ПРИМЕЧАНИЕ!

Для обеспечения идеальной совместимости мы рекомендуем использовать шампунь для чистки ковров и диванов Fakir в вашем устройстве.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЕГО ТОЛЬКО В РЕЖИМЕ ХОЛОДНОЙ И ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ, НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ В РЕЖИМЕ ПАРА!



- Используйте небольшое количество шампуня, большое количество может вызвать пенообразование.

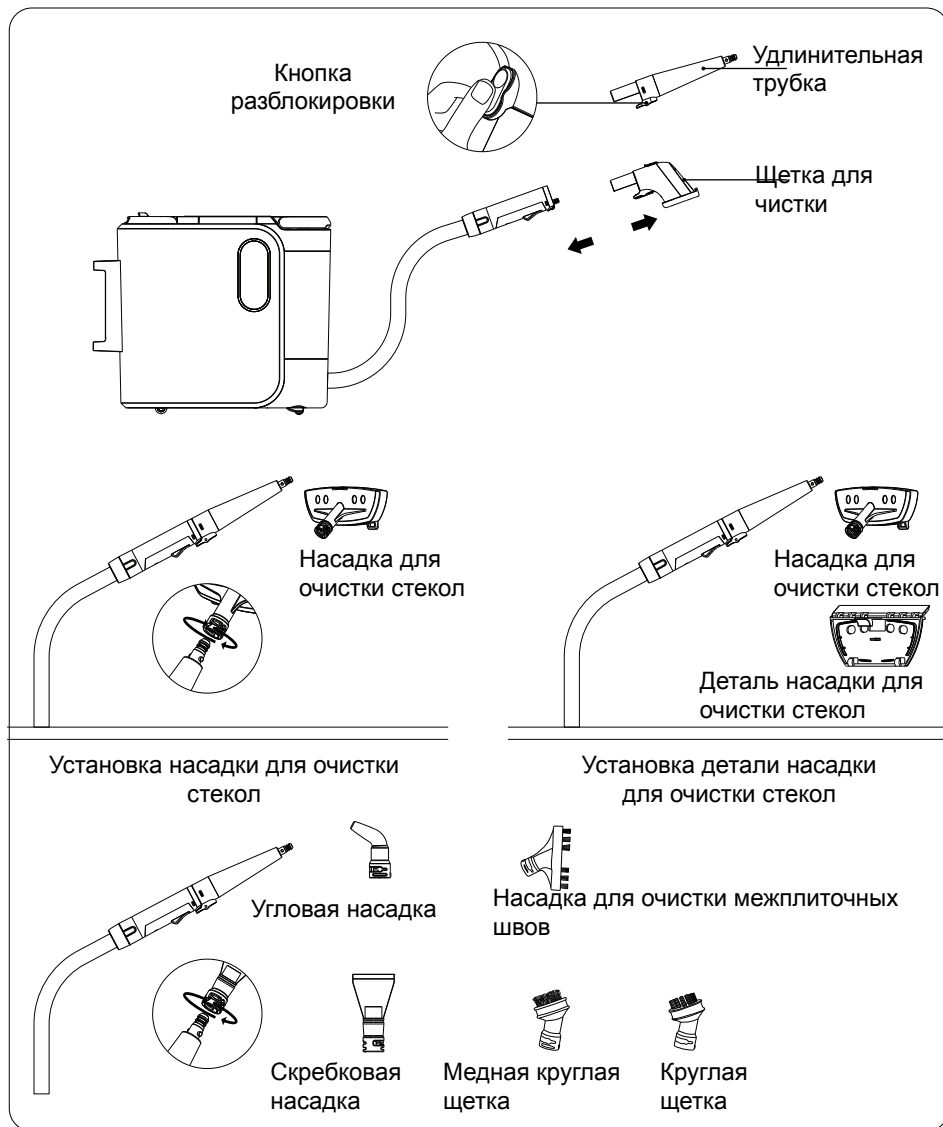


ПРИМЕЧАНИЕ!

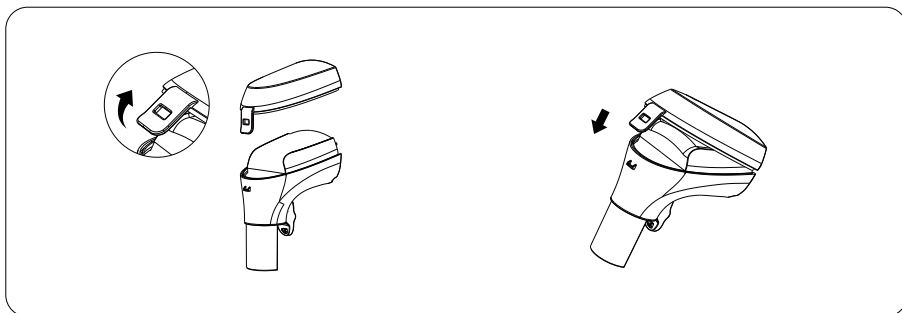
Перед использованием режима горячей воды и пара на поверхностях, таких как ковры или диваны, пожалуйста, проверьте инструкции по уходу за тканью и используйте эти режимы только в случае их соответствия.



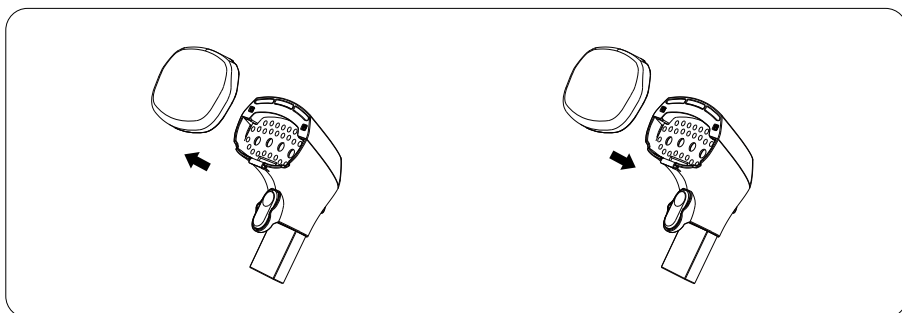
Сборка и разборка устройства (основной корпус и принадлежности) Установка насадок для чистки паром



Щетка для чистки

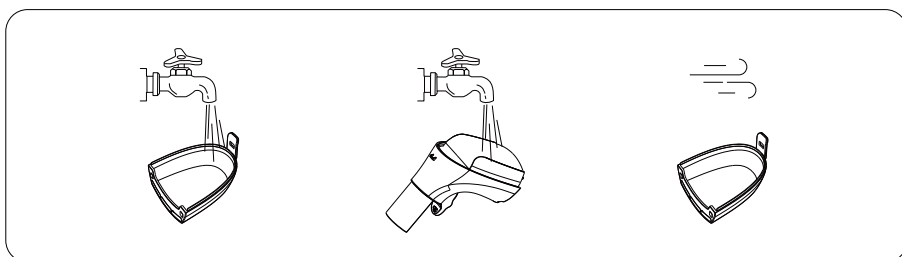


Самоочистка



- Прикрепите накладку к щетке для чистки и нажмите кнопку распыления.
- Чистая вода поступает из ёмкости для чистой воды и возвращается в ёмкость для грязной воды.
- Таким образом, процесс самоочистки будет завершён.

Промывка щетки для чистки





Режимы чистки на сенсорном светодиодном дисплее

	Включение / Выключение Мигает белым светом: Режим ожидания Постоянно горит белый свет: Рабочий режим
	Режим холодной воды Используйте щетку для чистки
	Режим горячей воды Используйте щетку для чистки
	Режим пара и пылесоса Используйте щетку для чистки
	Только режим пара Используйте насадки для чистки паром
	Предупреждение Красный свет: Ёмкость для чистой/грязной воды снята.

Применение насадок

Щетка для чистки

Применяется для очистки сложных пятен на таких поверхностях, как ковры, диваны, ковровые покрытия, автомобильные сиденья.

Чехол для щётки для чистки

Применяется для процесса самоочистки и для надлежащего хранения щетки для чистки.

Угловая насадка

Обеспечивает очистку паром для удаления пятен и стойких загрязнений в труднодоступных, узких местах (например, на торцах кранов)

Скребокная насадка

Обеспечивает очистку паром для удаления засохших пятен на поверхностях (например, засохшее пятно от кофе на варочной панели).

Насадка для очистки стекол

Обеспечивает очистку паром стекол, зеркал, окон и других гладких поверхностей.

Насадка для очистки межплиточных швов

Обеспечивает очистку паром для удаления пятен и стойких загрязнений между плитками.

Круглая щетка

Обеспечивает очистку паром для удаления пятен и стойких загрязнений на таких поверхностях, как плиты и раковины.

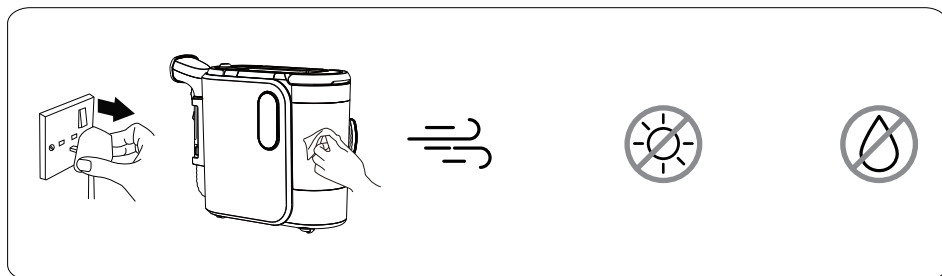
RU

Медная круглая щетка

Обеспечивает очистку паром для удаления пятен и стойких загрязнений на таких поверхностях, как ванны, кухонные раковины и душевые ванны. Не подходит для очистки деликатных поверхностей. Возможно возникновение царапин.

Салфетка из микрофибры

Присоединяется к насадке для очистки стёкол и позволяет использовать пар для дезинфекции как стеклянных поверхностей, стекол духовок, окон, так и диванов, одежды и т.д.

Хранение

- После использования поместите шланг и кабель в места для сматывания.
- Протрите устройство и храните в сухом месте.

**ПРИМЕЧАНИЕ!**

Нажмите кнопку “⏻” и “Режим холодной воды” и удерживайте их в течение 3 секунд, чтобы включить/выключить звуковой сигнал.

**ПРИМЕЧАНИЕ!**

Прежде чем обращаться в службу технической поддержки, проверьте, можете ли вы устранить проблему/неисправность самостоятельно. Для этого обратитесь к разделу «УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ». Если вы не можете решить проблему/неисправность, свяжитесь со службой технической поддержки. Прежде чем позвонить, подготовьте название модели и серийный номер продукта. Эту информацию можно найти на ТИПОВОЙ ЭТИКЕТКЕ вашего устройства. Телефон службы поддержки клиентов: (+90 212) 444 0 241.



Устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Решение
Пароочиститель не работает	Вилка подключена неправильно.	Вставьте вилку в правильном положении.
	Не установлен режим пара с насадками для очистки паром.	Замените насадку.
	Емкость для грязной воды полностью заполнена.	Опорожните емкость для грязной воды.
Пар отсутствует	Емкость для чистой воды пуста.	Наполните водой емкость для чистой воды.
	В процессе нагрева.	Дождитесь окончания нагрева.
Вытекает слишком много воды.	Очень длительное использование пара.	На некоторое время прекратите использовать пар.
	Избыток воды в щетке в начале работы.	Подождите 1 минуту после включения режима пара.

Утилизация

По окончании срока службы устройства отсоедините кабель питания и приведите его в непригодное состояние.

В соответствии с законодательством вашей страны выбрасывайте прибор в контейнеры для мусора, специально предназначенные для этого типа устройств.



Электрические и электронные отходы нельзя выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами.



Выбрасывайте устройство в контейнеры, предназначенные для электротехнических отходов



Упаковочные элементы прибора изготовлены из материалов, пригодных для вторичной переработки. Выбрасывайте их в контейнеры для вторсырья.

Устройство соответствует требованиям директивы WEEE.

Транспортировка

Устройство необходимо транспортировать в оригинальной упаковке или в надёжной мягкой упаковке во избежание повреждений.

76	حول تعليمات الاستخدام.
76	معنى الرموز .
76	إخلاء المسؤولية .
76	إعلان المطابقة مع CE .
76	منطقة الاستخدام.
77	الاستخدام غير المصرح به .
79	مسائل السلامة .
79	تحذيرات السلامة .
81	فتح العبوة .
82	ماذا يوجد في الصندوق.
82	المواصفات الفنية .
83	تقديم أجزاء وقطع المنتج .
84	ملحقات البخار .
85	تجميع الماكينة وتفكيكها (الهيكل الرئيسي والملحقات) .
85	تركيب أجهزة البخار .
86	فرشاة التنظيف .
86	التنظيف الذاتي .
86	تنظيف فرشاة التنظيف .
87	أوضاع التنظيف على شاشة LED التي تعمل باللمس .
87	مجالات استخدام الجهاز .
88	التخزين .
89	استكشاف الأخطاء .
89	إعادة التتوير .
89	الشحن/النقل .

عزيزي العميل،

نأمل أن تستمتع باستخدام منتجك ونشكر على اختيار شركة فقير للأدوات الكهربائية المنزلية، وهي شركة رائدة في التقنيات المبتكرة. يرجى قراءة دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام المنتج والاحتفاظ به للرجوع إليه في المستقبل.

حول تعليمات الاستخدام

تم تصميم تعليمات الاستخدام هذه لضمان إمكانية استخدام الجهاز بشكل صحيح وآمن. من أجل سلامتك وسلامة الآخرين، اقرأ دليل التعليمات قبل تشغيل المنتج.

معنى الرموز

سترى الرموز التالية داخل دليل المستخدم هذا.

تحذير!



تشير هذه العلامة إلى المخاطر التي قد تؤدي إلى الإصابة أو الوفاة.

انتباه!



تشير هذه العلامة إلى المخاطر التي قد تؤدي إلى تلف منتجك أو تدهور حالته.

ملاحظة!



يشير إلى معلومات مهمة ومفيدة في دليل المستخدم.

إخلاء المسؤولية

في حالة حدوث أي ضرر قد ينشأ نتيجة عدم الامتثال للتعليمات الواردة في دليل المستخدم هذا وفي حالة إصلاح الجهاز في مكان مختلف غير خدمات فقير المعتمدة واستخدامه خارج منطقتة الخاصة، لا تتحمل شركة فقير للأجهزة المنزلية الكهربائية للتجارة الخارجية أي مسؤولية.

إعلان المطابقة مع CE

يتوافق هذا الجهاز تماما مع توجيهات التوافق الكهرومغناطيسي للاتحاد الأوروبي 2014/30 / EU وتوجيهات الجهد 2014/35 / EU. يحتوي هذا المنتج على علامة CE على ملصق نوع الجهاز. تحتفظ شركة فقير المساهمة للأدوات المنزلية الكهربائية والتجارة الخارجية بالحق في التصميم وإجراء التغييرات على الأجهزة.

منطقة الاستخدام

تم تصميم نموذج المنتج للاستخدام المنزلي. هذه الآلة ليست مناسبة لمكان العمل والاستخدام التجاري. في حالة حدوث أي عطل في المنتج بسبب خلاف ذلك، ستعمل خدماتنا المعتمدة خارج نطاق الضمان.

الاستخدام غير المصرح به

- في الحالات التالية من الاستخدام غير المصرح به، قد يتلف الجهاز أو يتسبب في إصابة؛
- هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام من قبل الأشخاص المصابين بأمراض عقلية أو الأشخاص الذين ليس لديهم معرفة كافية لاستخدام هذا النوع من الأجهزة. لا تسمح لهؤلاء الأشخاص باستخدام الجهاز.
 - الجهاز ليس لعبة. لذلك، لا تسمح للأطفال باستخدام هذا الجهاز وكن أكثر حذرًا عند استخدام الجهاز حول الأطفال.
 - احتفظ بالأشياء مثل الأكياس وقطع الكرتون من العبوة بعيدًا عن متناول الأطفال. خلاف ذلك، قد يؤدي الأطفال أنفسهم عن طريق ابتلاع هذه المواد، خاصة أن اللعب بأكياس التغليف قد يشكل خطر الاختناق والبلع.

تحذير!

- يمكن استخدام الجهاز من قبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 8 سنوات وما فوق والأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات البدنية والإدراكية والعقلية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا تم الإشراف عليهم أو توجيههم في الاستخدام الآمن للجهاز وفهم المخاطر المرتبطة التي تواجهها.
- يجب ألا يلعب الأطفال بهذا الجهاز.
- يجب عدم تنظيف الجهاز وصيانته من قبل الأطفال غير الخاضعين للإشراف.
- احتفظ بورق التغليف بعيداً عن متناول الأطفال. خطر الاختناق!
- يجب إبعاد الأطفال دون سن 3 سنوات عن الجهاز ما لم يتم الإشراف عليهم باستمرار.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات أو الخبرة و / أو المعرفة الجسدية أو الإدراكية أو العقلية المحدودة، فقط تحت إشراف شخص مسؤول عن سلامتهم أو بموجب تعليمات هذا الشخص حول كيفية استخدام الجهاز.
- يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالجهاز.
- يجب عدم استخدام الأجهزة لأغراض الألعاب.
- لا يجوز للأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 3 سنوات وأقل من 8 سنوات تشغيل الجهاز وإيقاف تشغيله إلا إذا كانوا تحت الإشراف أو إذا تم إبلاغهم بالاستخدام الآمن للجهاز وفهم المخاطر التي يشكلها الجهاز. في هذا الصدد، من الضروري أن يكون الجهاز في وضع الاستخدام العادي أو أنه تم تركيبه.
- يجب على الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 3 سنوات وأقل من 8 سنوات عدم توصيل الجهاز بمقبس طاقة أو ضبط الجهاز أو إجراء أي تنظيف وصيانة للجهاز.
- يجب عدم استخدام الجهاز دون إشراف.

مسائل السلامة

- من أجل سلامتك وسلامة الآخرين، اقرأ دليل التعليمات قبل تشغيل المنتج. احتفظ بهذا الدليل في مكان آمن للاستخدام في المستقبل.
- عند استخدام جهاز كهربائي، يجب دائماً اتخاذ الاحتياطات التالية. لمنع الحريق والصدمات الكهربائية والإصابة الشخصية؛
- قبل استخدام الجهاز، تأكد من توافق جهد التيار الكهربائي وجهد الجهاز.
- الجهاز ليس لعبة. لذلك، لا تسمح للأطفال باستخدام الجهاز وكن أكثر حذراً عند استخدام الجهاز حول أطفالك.
- قبل الاستخدام لأول مرة، افحص الجهاز بحثاً عن التلف والأعطال. إذا كان هناك أي عطل أو تلف في الجهاز، لا تستخدم الجهاز واتصل بخدمة فقير المعتمدة.

تحذيرات السلامة

- عند استخدام جهاز كهربائي، يجب دائماً اتخاذ التدابير التالية. لمنع الحريق والصعق الكهربائي والإصابات الشخصية:
- اقرأ بعناية المعلومات المقدمة لك في دليل الاستخدام. يرجى الاحتفاظ بدليل الاستخدام. إذا كنت ستعطي الجهاز لشخص آخر، فتأكد من تقديم الدليل معه.
- عند إخراج المنتج من العلبة لأول مرة، تأكد من اكتمال جميع الملحقات والأجزاء.
- إذا كان هناك نقص في العلبة، يرجى الاتصال بأقرب مركز خدمة معتمد من شركة فقير.
- احتفظ بالملحقات والأجزاء بعيداً عن الأطفال والرضع لمنع خطر الاختناق.
- إذا كنت تعتقد أن هناك مشكلة في الجهاز، أو هيكله، أو كابله، أو قابسه، فلا تشغل الجهاز. يرجى الاتصال بأقرب مركز خدمة معتمد من فقير.
- إذا كان هناك خلل أو ضرر في كابل الكهرباء أو القابس، فلا تستخدم الجهاز واطلب الخدمة من أقرب مركز خدمة معتمد من فقير.
- لا ينبغي استخدام الجهاز في تنظيف المواد الضارة للصحة.
- إذا تعطل الجهاز، يجب إصلاحه بواسطة مركز خدمة معتمد من فقير. لا تحاول إصلاحه بنفسك أبداً.
- لا تستخدم الجهاز لتنظيف الأسطح المغطاة بالبلاستيك، أو الأسمنت، أو غبار الحجر، أو الدقيق.
- نظراً لأن الجهاز يعمل بالكهرباء، هناك خطر الصدمة الكهربائية، لذا لا تلمس القابس بأيدي مبللة.

- عند سحب القابس من المقبس، تأكد من سحبه من القابس نفسه. لا تحاول سحبه من الكابل لأنه قد يتلف.
- تأكد من عدم تلف كابل الكهرباء وعدم تعرضه لمصادر الحرارة أو الأطراف الحادة.
- لا تستخدم الجهاز في الهواء الطلق، فقد يتأثر الجهاز بالغبار أو المطر.
- لا تغمر الجهاز في الماء أبداً واحتفظ به بعيداً عن المطر أو الرطوبة.
- استخدم الجهاز فقط في نطاق الجهد الكهربائي المكتوب على بطاقة النوع.
- لا تستخدم الجهاز مع كابل تمديد.
- لا تترك الجهاز متصلاً بالكهرباء دون إشراف. لا تسمح للأطفال باللعب بالجهاز دون إشراف.
- افصل الجهاز من الكهرباء قبل التنظيف أو الصيانة.
- لا تحرق هذا الجهاز.
- لا تغمره في الماء أو أي سائل آخر.
- لا تعرض الجهاز للهب أو درجات الحرارة المرتفعة وتأكد من أن الكابل بعيد عن الأسطح الساخنة لتجنب التشوه والتلف.
- قم بتوصيله بمقبس كهربائي مؤرض بشكل صحيح.
- لا تلمس القابس بأيدي مبللة.
- لا تسحب الكابل أو ترفع الجهاز من الكابل.
- لا تنظف الزجاج أو المنتجات الضارة (المذيبات، مزيلات الجير/الكلس)، المنتجات الكاشطة (الأحماض)، المواد القابلة للاشتعال والانفجار (البنزين أو الكحول)، الأشياء المحترقة أو التي تصدر الدخان (السجائر، الثقاب أو الرماد الساخن).
- لا تسمح بتوجيه البخار مباشرة على الأشخاص أو الحيوانات.
- لا تستخدم هذا الجهاز على الجلد أو الأثاث المصقول أو المفروشات، الألياف الصناعية، المخمل أو أي مواد أخرى حساسة للبخار.
- أغلق جميع أجهزة التحكم قبل فصل القابس.
- إذا سقط الجهاز على الأرض، أو تعرض للتلف، أو ترك في الخارج أو سقط في الماء ولم يعمل بشكل صحيح، فلا تحاول تشغيله.
- لا توجه البخار مباشرة على الأشخاص أو الحيوانات أو المقابس الكهربائية أو المعدات التي تحتوي على أجزاء كهربائية.
- يسخن جهازك عند الاستخدام، لذا احرص على لمس المقبض فقط. لا تلمس الأسطح الساخنة.
- املاً جهازك بالماء حتى المستوى الأقصى فقط. قد تؤدي التعبئة الزائدة إلى خطر تسرب الماء.

- انتظر حتى يبرد الجهاز قبل تنظيفه.
- لا تضع أي سوائل أخرى غير الماء.
- لا تستخدم الجهاز على الجلد أو الأسطح المصقولة أو الأرضيات، الأقمشة الصناعية، المخمل أو المواد الأخرى الحساسة للبخار.
- لا تضع مزيلات الجير أو المنتجات المعطرة أو المنتجات التي تحتوي على الكحول في خزان الماء لأنها قد تتسبب في تلف الجهاز.
- لا تستخدم البخار لتدفئة الغرفة.
- يمكن أن يؤدي استخدامه على الأرضيات المصقولة أو غير المصقولة إلى فقدان اللمعان.
- لا تستخدمه على الأرضيات الخشبية غير المعزولة.
- قد تكون هناك قطرات ماء في الخزان نتيجة للاختبارات التي أجريت أثناء مرحلة التصنيع.
- نظرًا لأن البخار يتسبب في ارتفاع درجة الحرارة، يرجى عدم استخدامه بشكل مستمر في نفس المكان لفترة طويلة.

ملاحظة!



اقرأ بعناية قواعد السلامة وتعليمات التشغيل المكتوبة في دليل التشغيل الخاص بك. احتفظ بدليل التعليمات هذا للرجوع إليه في المستقبل.

تحذير!



يجب أن يتم إصلاح الجهاز فقط من خلال خدمة فقيير المعتمدة (انظر قائمة الخدمات المعتمدة). قد تشكل الإصلاحات غير الصحيحة خطرًا على المستخدم.

فتح العبوة



قبل الاستخدام لأول مرة، أخرج الجهاز والملحقات من الصندوق وافحصها بحثًا عن التلف والأعطال. إذا كان هناك أي عطل أو تلف في الجهاز، لا تستخدم الجهاز واتصل بخدمة فقيير المعتمدة.

-يجب أن يتم الإصلاح بالتأكد من قبل خدمة فقيير المعتمدة. قد تتسبب الإصلاحات التي لا يتم إجراؤها بشكل صحيح ومن قبل أشخاص غير مصرح لهم في إلحاق الضرر بالمستخدم.

تحذير!

لا تستخدم أبدا أداة معيبة.

ملاحظة!

احتفظ بالصندوق وعناصر التغليف في حالة احتياج إلى نقلها في المستقبل.

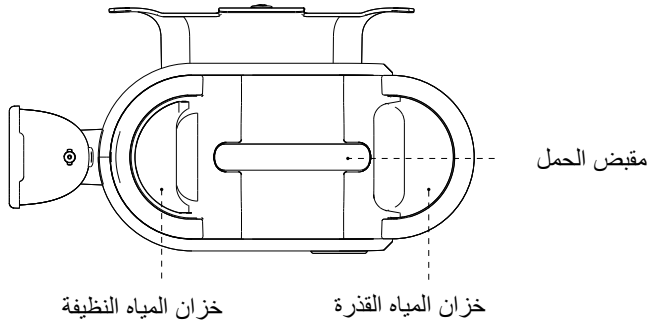
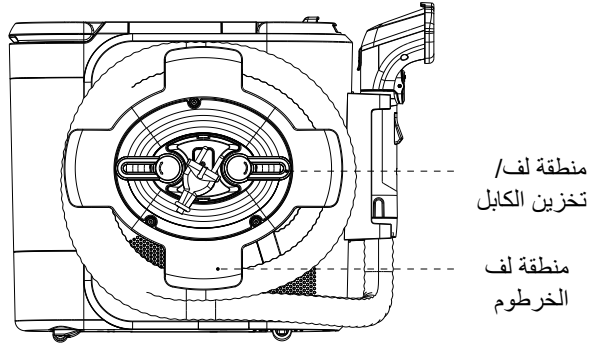
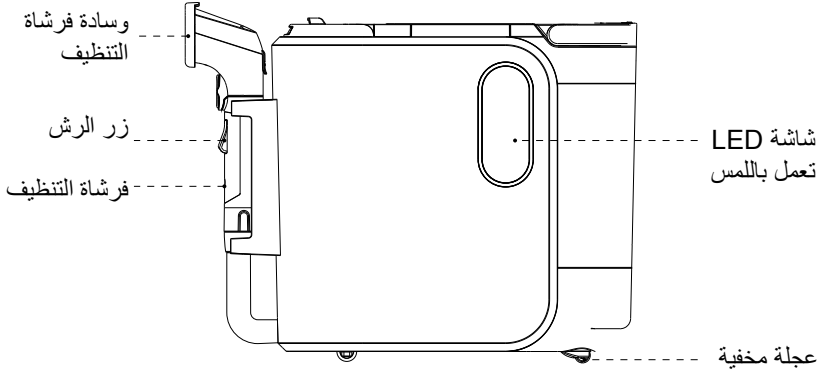
ماذا يوجد في الصندوق

- | | |
|------------------------|-------------------------|
| 1. فرشاة التنظيف | 6. أداة تنظيف الفواصل |
| 2. وسادة فرشاة التنظيف | 7. فرشاة دائرية |
| 3. رأس الزوايا | 8. فرشاة دائرية نحاسية |
| 4. أداة الكشط | 9. قطعة قماش ميكروفايبر |
| 5. أداة تنظيف الزجاج | |

المواصفات الفنية

الجهد الكهربائي	: 220-240 فولت تيار متردد
التردد	: 50/60 هرتز
الطاقة	: 2000 واط
سعة خزان المياه النظيفة	: 1600 مل
سعة خزان المياه المتسخة	: 1300 مل
مستوى الصوت	: $81 \geq$ ديسيبل
وقت الإحماء	: حوالي 30 ثانية (لوضع الماء الساخن والبخار)
أوضاع التنظيف	: وضع الماء الساخن، وضع الماء البارد، وضع البخار والتفريغ، وضع البخار
درجة حرارة وضع البخار الساخن	: 85.1 درجة مئوية - 96.2 درجة مئوية
درجة حرارة وضع الماء الساخن	: 45 درجة مئوية - 53.7 درجة مئوية
طول الكابل	: ٥ متر
طول الخرطوم	: 1.6 م
وزن المنتج الصافي	: 6.1 كغ
الوزن الإجمالي للمنتج	: 7,8 كجم
حجم المنتج	: 23.5 * 39 * 32.5 سم
العمر	: 10 سنوات

تقديم أجزاء وقطع المنتج



ملحقات البخار



جهاز كشط

فرشاة نحاسية
مستديرة

فرشاة دائرية



أنبوب التمديد



ملحق الزوايا

ملحق تنظيف
الفواصل

ملحق تنظيف الزجاج

قطعة أداة تنظيف
الزجاج

ملاحظة!



للحصول على ملاءمة مثالية، نوصي باستخدام شامبو غسل السجاد والكنب من فقير في غسلتك. يتم استخدامه فقط في وضع الماء البارد والماء الساخن، لا تستخدمه في وضع البخار!

- استخدمي كمية قليلة من الشامبو؛ الكميات الكبيرة قد تسبب رغوة.

ملاحظة!

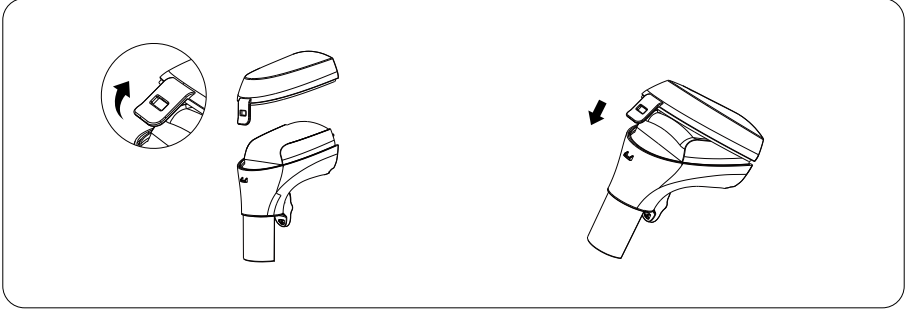


قبل استخدام وضع الماء الساخن والبخار على الأسطح مثل السجاد أو الأرائك، يرجى التحقق من تعليمات غسل القماش واستخدام هذه الأوضاع فقط إذا كانت مناسبة.

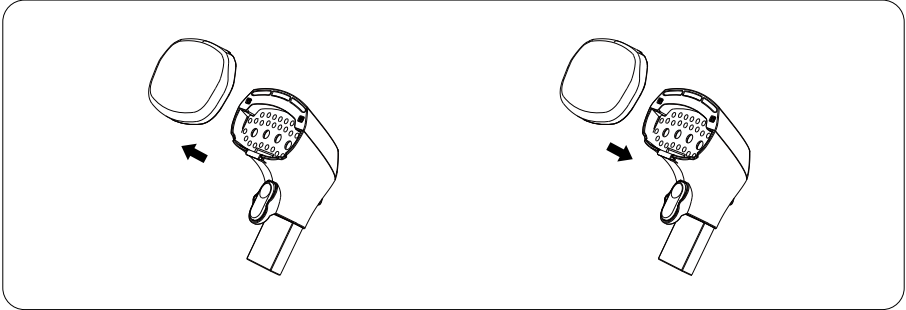
تجميع الماكينة وتفكيكها (الهيكل الرئيسي والملحقات)
تركيب أجهزة البخار



فرشاة التنظيف

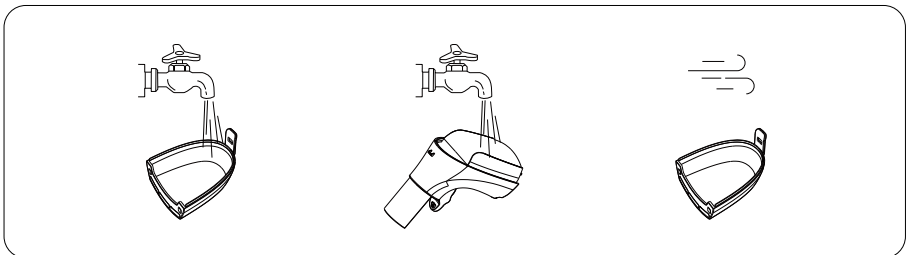


التنظيف الذاتي



- قم بتوصيل وسادة فرشاة التنظيف بفرشاة التنظيف واضغط على زر الرش.
- ثم يخرج الماء النظيف من خزان المياه النظيفة ويعود إلى خزان المياه المتسخ.
- وبالتالي، سيتم الانتهاء من عملية التنظيف الذاتي.

تنظيف فرشاة التنظيف



أوضاع التنظيف على شاشة LED التي تعمل باللمس

<p>التشغيل/الإيقاف وميض ضوء أبيض: ابق على أهبة الاستعداد. ضوء أبيض ثابت: جاري العمل</p>	
<p>وضع الماء البارد استخدمه مع فرشاة التنظيف</p>	
<p>وضع الماء الساخن استخدمه مع فرشاة التنظيف</p>	
<p>وضع البخار والفرغ استخدمه مع فرشاة التنظيف</p>	
<p>وضع البخار فقط استخدمه مع ملحق البخار</p>	
<p>تحذير الضوء الأحمر: تمت إزالة الخزان النظيف / المتسخ.</p>	

مجالات استخدام الجهاز

فرشاة التنظيف

تُستخدم لإزالة البقع الصعبة على السجاد، الأريكة، البُسط، مقعد السيارة، وما إلى ذلك.

وسادة فرشاة التنظيف

تُستخدم لعملية التنظيف الذاتي ولتخزين فرشاة التنظيف بشكل صحيح.

ملحق الزوايا

تُستخدم للتنظيف بالبخار لإزالة البقع والأوساخ العنيدة في الأماكن الضيقة والصعبة الوصول إليها (مثل: حواف الصنبور).

أداة الكشط

تُستخدم للتنظيف بالبخار لإزالة البقع الجافة على الأسطح (مثل: بقع القهوة الجافة على الموقد).

أداة تنظيف الزجاج

تُستخدم للتنظيف بالبخار على الزجاج، المرايا، النوافذ، وغيرها من الأسطح الملساء.

أداة تنظيف الفواصل

تُستخدم للتنظيف بالبخار لإزالة البقع والأوساخ العنيدة بين البلاط.

فرشاة دائرية

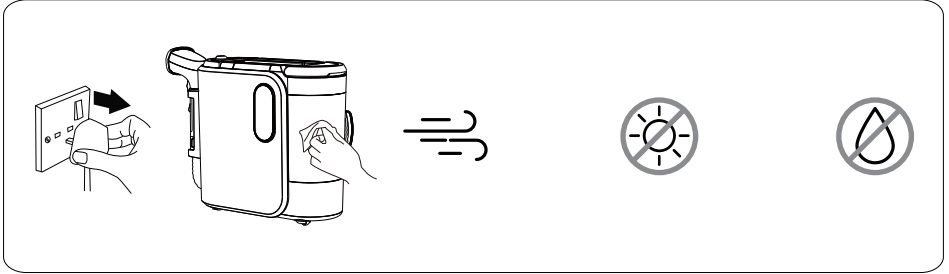
تُستخدم للتنظيف بالبخار لإزالة البقع والأوساخ العنيدة في الأماكن مثل الموقد والمغسلة.

فرشاة دائرية نحاسية

تُستخدم للتنظيف بالبخار لإزالة البقع والأوساخ العنيدة في الأسطح مثل حوض الاستحمام، حوض المطبخ، حوض الدش. غير مناسبة للأسطح الحساسة حيث يمكن أن تسبب خدشاً.

قطعة قماش ميكروفايبر

تُستخدم مع أداة تنظيف الزجاج، للتنظيف بالبخار على الزجاج، زجاج الفرن، النوافذ، وأيضاً لتعقيم الأثاث، الملابس، وغيرها.

التخزين

- بعد الاستخدام، ضع الخرطوم والكابل في منطقة اللف.
- قم بتنظيف الجهاز بمسحه واحتفظ به في مكان جاف.

ملاحظة!

اضغط على "ل" و "وضع الماء البارد" لمدة 3 ثوان لتشغيل / إيقاف الصوت.

ملاحظة!

قبل الاتصال بخدمة العملاء، تحقق مما إذا كان يمكنك إصلاح المشكلة / الخطأ بنفسك. لهذا الغرض، يرجى الرجوع إلى قسم "استكشاف الأخطاء وإصلاحها". إذا لم تتمكن من حل المشكلة، فيرجى الاتصال بخدمة العملاء. يرجى تجهيز اسم الطراز والرقم التسلسلي للمنتج معك قبل الاتصال. يمكنك العثور على هذه المعلومات على ملصق النوع الخاص بمنتجك.

الخط الساخن: (212 +90) 241 0 444

استكشاف الأخطاء

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
منظف البقع لا يعمل.	القابيس غير متصل جيدًا.	أدخل القابيس بشكل صحيح.
	استخدام وضع غير وضع البخار مع ملحوق البخار.	استبدل الملحوق.
لا يوجد بخار.	خزان المياه القذرة ممتلئ.	أفرغ خزان المياه المتسخة.
	خزان المياه النظيفة فارغ.	أضف الماء إلى خزان المياه النظيفة.
الكثير من الماء يتدفق.	في عملية التسخين.	انتظر حتى تكتمل عملية التسخين.
	استخدام البخار لفترة طويلة جدًا.	توقف عن استخدام البخار لفترة من الوقت.
	الماء الزائد الذي يخرج في البداية من الفرشاة.	انتظر دقيقة واحدة بعد تشغيل البخار.

إعادة التدوير

هنگامی که دستگاه شما به پایان عمر خود رسید، کابل را قطع کنید تا غیر قابل استفاده شود. دستگاه را در سطل های زباله که به طور خاص برای چنین دستگاه هایی مطابق با قوانین قابل اجرا در کشور شما تعیین شده است، دور بیندازید.

إذا وصل الجهاز إلى نهاية عمره الإنتاجي، فاقطع سلك الطاقة واجعله غير قابل للاستخدام.

وفقًا للقوانين المتاحة في بلدك، اترك الجهاز في الصناديق المخصصة لهذا النوع من الأجهزة.



لا ينبغي التخلص من النفايات الكهربائية مع القمامة العادية. تخلص من الجهاز في الصناديق المخصصة للنفايات الكهربائية. عناصر التعبئة والتغليف للجهاز مصنوعة من مواد مناسبة لإعادة التدوير. تخلص منها في صناديق إعادة التدوير.



يتوافق الجهاز مع توجيه نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية.

الشحن/النقل

يجب نقل الجهاز في عبوته الأصلية أو في عبوة جيدة وناعمة لمنع التلف.

92	درباره دستور العمل استفاده
92	معنی نمادها
92	مسئولیت
92	اعلامیه انطباق CE
93	حوزه استفاده
93	استفاده غیر مجاز
95	مسائل امنیتی مهم
95	هشدارهای ایمنی
99	محتویات جعبه
99	مشخصات فنی
100	معرفی قطعات دستگاه
101	ابزار آلات بخار
102	مونتاژ و ديمونتاژ ماشين (بدنه اصلی و لوازم جانبی)
102	نصب دستگاه بخار
103	برس تمیز کن
103	خود تمیز کردن
103	تمیز کردن برس تمیز کن
104	حالت های تمیز کردن روی صفحه نمایش LED لمسی
104	موارد استفاده از ابزار آلات
105	نگهداری
106	عیب یابی
106	باز یافت
106	انتقال یا نحوه فرستادن

مشتری گرامی

امیدواریم از دستگاه خود کمال استفاده را ببرید و از انتخاب **Fakir Hausgeräte** که فناوری های نوآورانه ای را ایجاد می کند، سپاسگزاریم. از شما خواهیمدیم قبل از استفاده از این کالا، دفترچه راهنمای کاربر را به دقت بخوانید و در صورت نیاز در آینده، آن را نگه دارید.

درباره دستورالعمل استفاده

این کتابچه راهنمای کاربر برای اطمینان از استفاده صحیح و ایمنی از دستگاه تهیه شده است. برای ایمنی خود و دیگران، قبل از کار با این کالا، دفترچه راهنمای کاربر را بخوانید.

معنی نمادها

نمادهای زیر را در این راهنمای کاربر مشاهده خواهید کرد.

هشدار!

این علامت نشان دهنده خطراتی است که می تواند منجر به جراحت یا مرگ شود.

توجه!

این علامت خطراتی را نشان می دهد که ممکن است باعث آسیب یا اختلال در عملکرد کالای شما شود.

توجه داشته باشید!

اطلاعات مهم و مفید را در دفترچه راهنمای کاربر نشان می دهد.

مسئولیت

شرکت سهامی تجاری و خارجی لوازم خانگی برقی فاکیر در مورد هرگونه آسیبی که ممکن است در نتیجه رعایت نکردن دستورالعمل های این کتابچه راهنمای کاربر رخ دهد مسئول نیست. شرکت مزبور همچنین در مورد ضررهایی که دستگاه در مکانی غیر از خدمات مجاز فاکیر تعمیر شود یا در خارج از محدوده خود استفاده شود، مسئولیتی را نمی پذیرد.

اعلامیه انطباق CE

این دستگاه به طور کامل با دستورالعمل های ولتاژ 2014/35/EU و همچنین با سازگاری الکترومغناطیسی اتحادیه اروپا (2014/30/EU) مطابقت دارد. این دستگاه دارای نشان CE بر روی برجسب کالا می باشد. شرکت سهامی تجاری و خارجی لوازم خانگی برقی فاکیر حق ایجاد تغییرات طراحی و سخت افزار را برای خود محفوظ می دارد.

حوزه استفاده

مدل کالا برای مصارف خانگی طراحی شده است. برای محیط کار و مصارف صنعتی مناسب نیست. در صورت بروز هرگونه نقص در دستگاه به دلیل استفاده های دیگر، خدمات مجاز ما خدماتی را خارج از محدوده گارانتی ارائه خواهد داد.

استفاده غیر مجاز

این کالا ممکن است در نتیجه استفاده های غیرمجاز زیر آسیب ببیند یا باعث آسیب شود؛

- افرادی که از نظر ذهنی ناپایدار هستند و یا هیچ اطلاعی از استفاده از چنین وسایلی ندارند، نباید از این وسیله استفاده کنند. لطفاً به این افراد اجازه استفاده از دستگاه را ندهید.
- دستگاه اسباب بازی نیست. بنابراین اجازه ندهید کودکان از دستگاه استفاده کنند و در استفاده از دستگاه در نزدیکی کودکان بیشتر مراقب باشید.
- موادی مانند کیسه های پلاستیکی و مقوای مورد استفاده در بسته بندی دستگاه را از دسترس کودکان دور نگه دارید. در غیر این صورت این خطر وجود دارد که کودکان با بلعیدن چنین موادی به خود آسیب برسانند. مخصوصاً کودکانی که با کیسه های بسته بندی بازی می کنند ممکن است دچار خطر خفگی یا بلع بشوند.

هشدار!

- در صورتی که در مورد استفاده ایمنی از این کالا، نظارت یا آموزش لازم داده شود و با درک احتمالی خطرات، کودکان بالای ۸ سال و افراد با توانایی های جسمی، حسی یا ذهنی محدود یا فاقد تجربه و دانش می توانند از دستگاه مورد نظر استفاده بکنند.
- کودکان نباید با این کالا بازی کنند.
- نظافت و نگهداری از این کالا را کودکان نمی توانند انجام دهند مگر اینکه تحت نظارت باشند.
- مواد بسته بندی را دور از دسترس کودکان قرار دهید. زیرا خطر خفگی وجود دارد!
- کودکان زیر ۳ سال باید از دستگاه دور نگه داشته شوند مگر اینکه تحت نظارت دائمی باشند.
- در صورت نظارت و تامین ایمنی از طرف اشخاص مسئول و همچنین استفاده از دستورالعمل های لازمه این دستگاه می تواند توسط افرادی (از جمله کودکان) با توانایی های جسمی، حسی یا ذهنی پایین یا فاقد تجربه و/یا دانش استفاده شود.
- کودکان باید تحت نظارت باشند تا اطمینان حاصل شود که با دستگاه بازی نمی کنند.
- این دستگاه نباید برای اهداف بازی استفاده شود.
- در صورت تحت نظارت بودن و دادن آموزش ایمنی و در درک خطرات احتمالی، کودکان بالای ۳ سال و زیر ۸ سال فقط می توانند از دستگاه در زمینه خاموش و روشن استفاده کنند. در چنین حالتی، دستگاه باید در موقعیت استفاده عادی خود قرار داشته باشد یا به درستی نصب شده باشد.
- کودکان بالای ۳ سال و کمتر از ۸ سال نباید دستگاه را به پریز برق وصل کنند، تنظیماتی را روی دستگاه انجام دهند یا عملیات تمیز کردن یا نگهداری را انجام دهند.
- دستگاه نباید بدون مراقبت استفاده شود.

مسائل امنیتی مهم

- قبل از استفاده از این کالا، برای ایمنی خود و دیگران، این راهنما را با دقت بخوانید. این راهنما را برای مراجعات بعدی در مکانی امن نگهداری کنید.
- برای جلوگیری از آتش سوزی، برق گرفتگی و جراحت؛ هنگام استفاده از وسایل برقی همیشه باید اقدامات احتیاطی زیر را رعایت کرد؛
- قبل از استفاده از این کالا، لطفاً بررسی کنید که آیا ولتاژ اصلی مورد استفاده شما با ولتاژ دستگاه سازگار است یا خیر.
 - این وسیله اسباب بازی نیست. بنابراین هرگز نباید اجازه دهید فرزندان با دستگاه بازی کنند و زمانی که کودکان نزدیک دستگاه هستند بیشتر مراقب باشید.
 - قبل از اولین استفاده، دستگاه را از نظر آسیب یا نقص بررسی کنید. در صورت خرابی یا آسیب دیدن این کالا لطفاً از کالا استفاده نکنید و با خدمات مجاز شرکت فاکیر تماس بگیرید.

هشدارهای ایمنی

- برای جلوگیری از آتش سوزی، برق گرفتگی و صدمات شخصی هنگام استفاده از دستگاه الکتریکی؛ اقدامات احتیاطی زیر همیشه باید انجام شود؛
- اطلاعاتی که در دفترچه راهنمای کاربر به شما داده شده را به دقت بخوانید. لطفاً دفترچه راهنمای کاربر را نگه دارید. اگر قصد دارید دستگاه را به شخص ثالث بدهید، حتماً دفترچه راهنما را به همراه آن ارائه دهید.
 - از آنجایی که استفاده از دستگاه های الکتریکی می تواند خطرناک باشد، لطفاً قبل از استفاده از دستگاه، دفترچه راهنمای کاربر را مطالعه کنید.
 - قبل از وصل کردن دستگاه به پریز، بررسی کنید که ولتاژ برق با مقدار ولتاژ نشان داده شده در برچسب نوع دستگاه شما یکسان باشد.
 - در صورت آسیب به خود دستگاه یا کابل آن، از دستگاه استفاده نکنید و بلافاصله با خدمات مجاز فاکیر تماس بگیرید.
 - هنگامی که برای اولین بار دستگاه را باز می کنید، مطمئن بشوید که لوازم جانبی و تجهیزات کامل هستند.
 - اگر در جعبه کمبودی باشد، با نزدیکترین سرویس مجاز فاکیر تماس بگیرید.
 - کیسه های محافظ لوازم و دستگاه را از کودکان و نوزادان دور نگه دارید تا از خطر خفگی جلوگیری شود.
 - اگر فکر می کنید مشکلی در دستگاه، قاب، کابل یا دوشاخه آن وجود دارد، با

- دستگاه کار نکنید و با نزدیکترین خدمات مجاز فاکیر خود تماس بگیرید.
- در صورت وجود ایراد یا آسیب در سیم برق یا دوشاخه دستگاه، از دستگاه استفاده نکنید و با نزدیکترین خدمات مجاز فاکیر تماس بگیرید.
- دستگاه نباید برای جارو کشیدن مواد مضر برای سلامتی استفاده شود.
- در صورت معیوب بودن دستگاه باید توسط سرویس مجاز فاکیر تعمیر شود. هرگز خودتان آن را تعمیر نکنید.
- از دستگاه برای جاروبرقی سطوح پوشیده از پلاستیک، سیمان، گرد سنگ و آرد استفاده نکنید.
- از آنجایی که دستگاه با برق کار می کند، خطر برق گرفتگی وجود دارد، بنابراین هرگز دوشاخه را با دست خیس لمس نکنید.
- زمانی که می خواهید دوشاخه را جدا کنید، حتماً با نگه داشتن دوشاخه آن را بکشید. سعی نکنید با نگه داشتن سیم برق آنرا بکشید. ممکن است به کابل آسیب برساند.
- مراقب باشید به کابل برق آسیب نرسانید یا از تماس آن با منابع گرما یا لبه های تیز اطمینان حاصل نکنید.
- در فضای باز استفاده نکنید. ماشین شما ممکن است تحت تأثیر منفی خاک یا باران قرار گیرد.
- هرگز دستگاه خود را در آب غوطه ور نکنید و از آن در برابر باران یا رطوبت محافظت کنید.
- مطمئن شوید که از دستگاه خود در محدوده ولتاژ نوشته شده روی برچسب دستگاه استفاده شود.
- از دستگاه با کابل دراز شونده استفاده نکنید.
- هرگز دستگاه خود را در حالی که به برق متصل است، بدون مراقبت رها نکنید.
- اجازه ندهید کودکان بدون نظارت شما با دستگاه بازی کنند.
- قبل از تمیز کردن و تعمیر، دستگاه را از برق بکشید.
- این دستگاه را نسوزانید.
- در آب یا هر مایعی غوطه ور نکنید.
- دستگاه را در معرض شعله یا دمای شدید قرار ندهید و مطمئن شوید که کابل از سطوح گرم شده دور نگه داشته شده است تا از تغییر شکل و آسیب جلوگیری شود.
- به یک پریرز برقی زمینی مناسب وصل کنید.
- دوشاخه کابل را با دست خیس نگیرید.

- کابل را نکشید یا دستگاه را به توسط کابل بلند نکنید.
- قطعات تیز بزرگ (شیشه)، محصولات مضر (حلال ها، مواد رسوب زدا)، محصولات ته‌اجمی (اسیده‌ها)، مواد قابل اشتعال و انفجاری (بنزین یا الکل)، اشیاء سوزان یا دود کننده (سیگار، کبریت یا خاکستر داغ) را تمیز نکنید.
- اجازه ندهید بخار مستقیماً روی افراد یا حیوانات پاشیده شود.
- از این دستگاه روی چرم، مبلمان صیقلی یا اثاثه یا لوازم داخلی، الیاف مصنوعی، مخمل یا سایر مواد فاسد شدنی و حساس به بخار استفاده نکنید.
- قبل از اینکه همه کنترلرها را از برق بکشید، آنها را خاموش کنید.
- اگر دستگاه افتاده، آسیب دیده، در فضای باز رها شده یا در آب افتاده است و به درستی کار نمی‌کند، سعی نکنید با آن را کنید.
- بخار را مستقیماً به سمت افراد، حیوانات، پریش‌های برق یا تجهیزات دارای قطعات الکتریکی هدایت نکنید.
- دستگاه شما هنگام استفاده داغ می‌شود. پس فقط دسته را لمس کنید. سطوح داغ را لمس نکنید.
- آب را تا حداکثر سطح آن پر کنید. اگر بیش از حد پر کنید، خطر سرریز شدن آب وجود دارد.
- قبل از تمیز کردن دستگاه باید صبر کنید تا خنک شود.
- به غیر از آب مایعات دیگری اضافه نکنید.
- روی چرم، سطوح و یا کف صیقلی یا پارچه‌های مصنوعی، مخمل یا سایر مواد حساس که به بخار حساس هستند استفاده نکنید.
- از قرار دادن آهک پاک‌کن، محصولات معطر یا دارای الکل در مخزن آب خودداری کنید زیرا ممکن است به دستگاه آسیب برسانند.
- از بخار برای گرم کردن اتاق استفاده نکنید.
- استفاده از آن بر روی کف‌های صیقلی یا صیقلی نشده ممکن است درخشندگی را از روی زمین پاک کند.
- روی کفپوش‌های چوبی بدون عایق استفاده نکنید.
- در نتیجه آزمایش‌های انجام شده در مرحله تولید، ممکن است قطراتی در مخزن آب باقی بماند.
- از آنجایی که بخار باعث دمای بالا می‌شود، لطفاً به مدت طولانی آن را به طور مداوم در یک مکان استفاده نکنید.

توجه داشته باشید!

قوانین ایمنی و دستور العمل های عملیاتی نوشته شده در دفترچه راهنمای کاربر خود را به دقت بخوانید. این کتابچه راهنمای کاربر را برای استفاده در آینده نگه دارید.

هشدار!

تعمیر دستگاه فقط باید توسط سرویس مجاز فاکیر انجام شود (به لیست خدمات مجاز مراجعه کنید). تعمیرات نادرست ممکن است برای کاربر خطر ایجاد کند.

باز کردن جعبه

قبل از اولین استفاده، لوازم جانبی دستگاه را از بسته بندی خارج کرده و آسیب و نقص را بررسی کنید. در صورت وجود هرگونه نقص یا آسیب بر روی تجهیزات، از دستگاه استفاده نکنید و با خدمات مجاز فاکیر تماس بگیرید.

-تعمیرات فقط باید توسط سرویس مجاز فاکیر انجام شود. تعمیراتی که به طور ناکافی یا توسط افراد -غیرمجاز انجام شود ممکن است به کاربر آسیب برساند.

هشدار!

هرگز از دستگاه معیوب یا مشکلدار استفاده نکنید.

توجه داشته باشید!

جعبه و عناصر بسته بندی را در صورت حمل و نقل آینده نگه دارید.

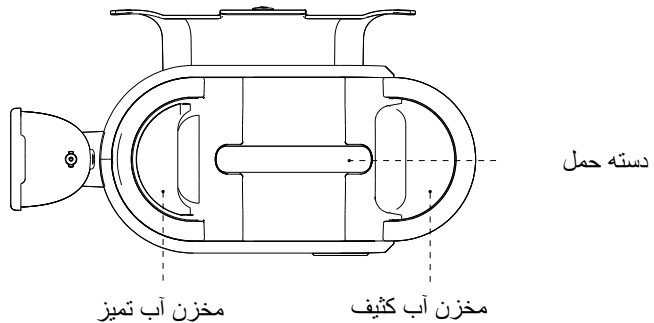
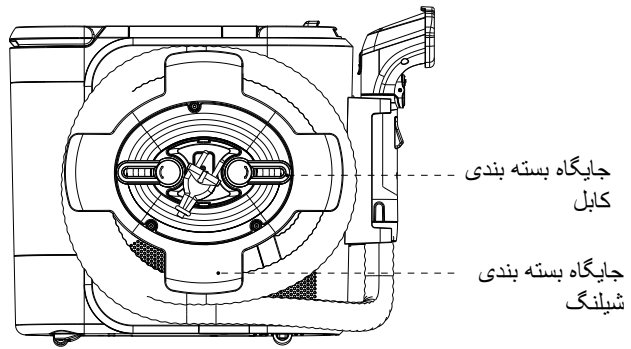
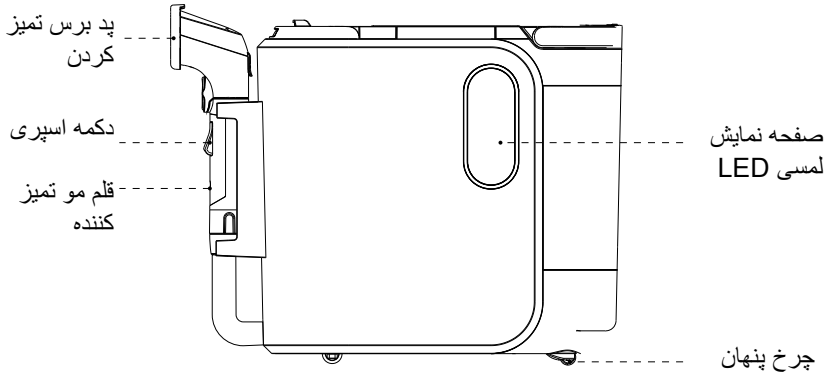
محتویات جعبه

- | | |
|--------------------------|---------------------|
| 1. برس تمیز کننده | 6. دستگاه مشترک |
| 2. پد برس تمیز کننده | 7. برس گرد |
| 3. دستگاه نازل شبیری | 8. برس گرد مسی |
| 4. دستگاه خراش | 9. پارچه میکروفایبر |
| 5. دستگاه تمیز کردن شیشه | |

مشخصات فنی

ولتاژ	: 220-240 ولت متناوب
فرکانس	: 50/60 هرتز
قدرت	: 2000 وات
ظرفیت مخزن آب تمیز	: 1600 میلی لیتر
ظرفیت مخزن آب کثیف	: 1300 میلی لیتر
سطح صدا	: ≥ 81 دسی بل
زمان گرمایش	: تقریباً 30 ثانیه (برای حالت آب گرم و بخار)
حالت های تمیز کردن	: حالت آب گرم، حالت آب سرد، حالت بخار و خلاء،
حالت بخار حالت بخار داغ درجه	: 85.1 درجه سانتی گراد - 96.2 درجه سانتی گراد
حالت آب داغ	: 45 درجه سانتی گراد - 53.7 درجه سانتی گراد
طول کابل	: 5 متر
طول شیلنگ	: 1.6 متر
وزن خالص دستگاه	: 6.1 کیلوگرم
وزن ناخالص دستگاه	: 7.8 کیلوگرم
اندازه دستگاه	: 32.5*39*23.5 سانتی متر
طول عمر	: 10 سال

معرفی قطعات دستگاه



ابزار آلات بخار



ابزار خراش



برس گرد مسی



برس گرد



لوله دراز شونده
(کششی)



ابزار نازل شپاری



ابزار مشترک



ابزار شیشه تمیز کن



قطعه ابزار شیشه
تمیز کن

توجه داشته باشید!



برای سازگاری کامل، توصیه می‌کنیم از شامپو فرش و مبل شویی فاکیر در دستگاه خود استفاده کنید.
فقط در حالت آب سرد و آب گرم قابل استفاده است، در حالت بخار از آن استفاده نکنید!



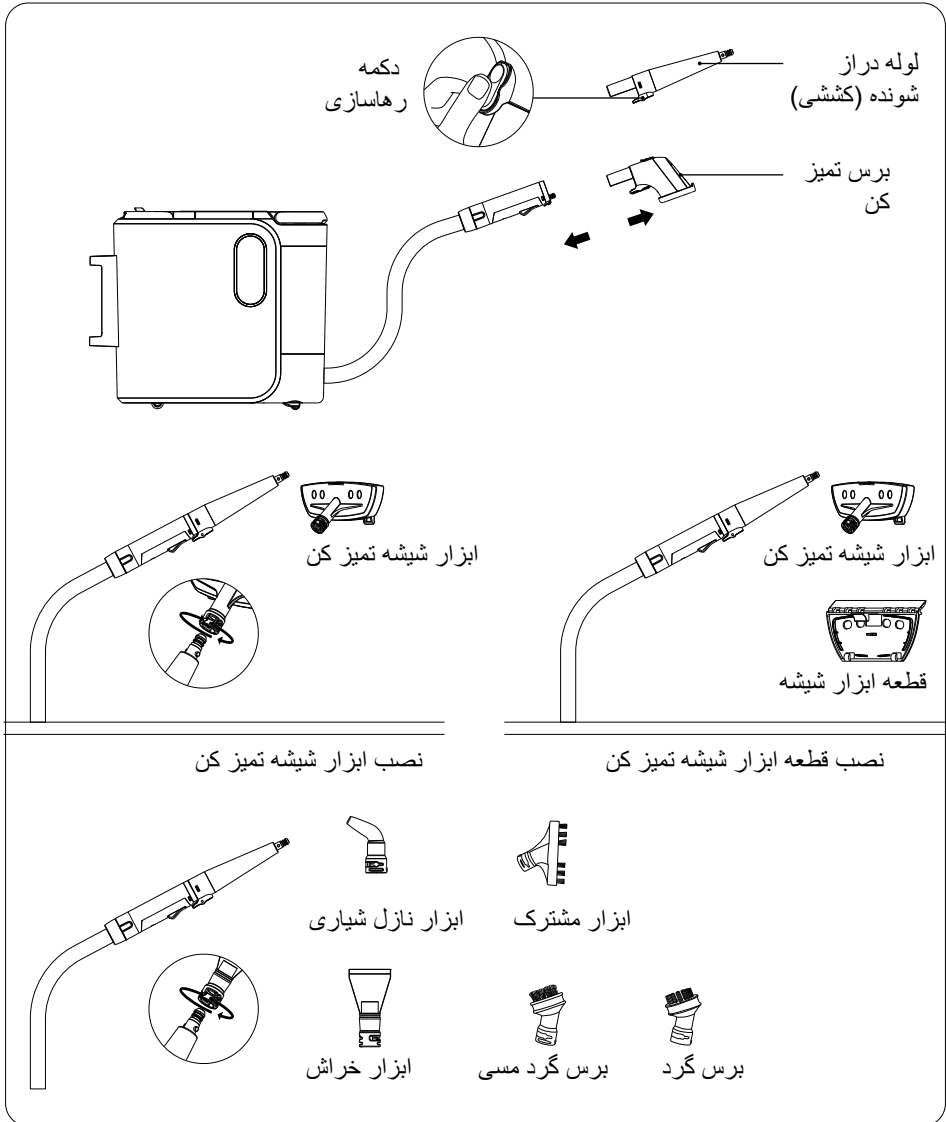
- از مقدار کمی شامپو استفاده کنید، مقدار زیاد ممکن است باعث ایجاد کف شود.

توجه داشته باشید!

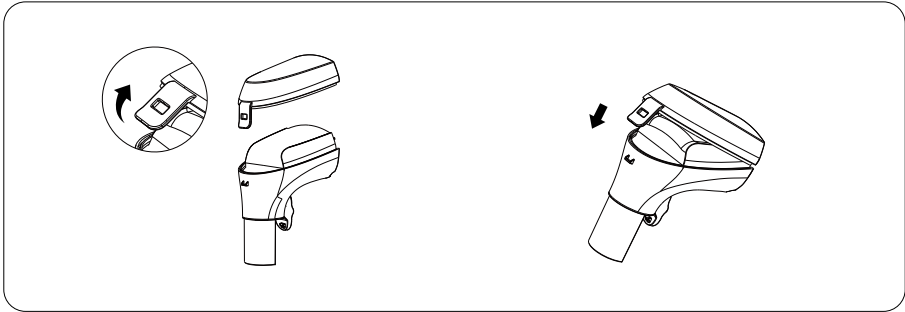


قبل از استفاده از حالت آب گرم و بخار روی سطوحی مانند فرش یا میل، لطفاً دستورالعمل شستشوی پارچه را بررسی کنید و فقط در صورت مناسب بودن از این حالت‌ها استفاده کنید.

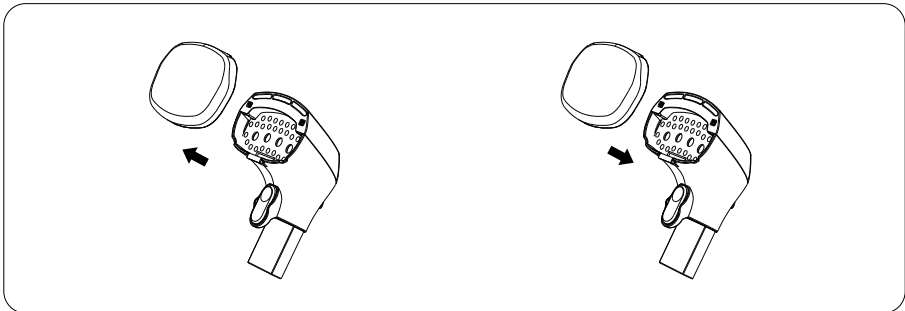
مونتاژ و دمونتاژ ماشین (بدنه اصلی و لوازم جانبی)
نصب دستگاه بخار



برس تمیز کن

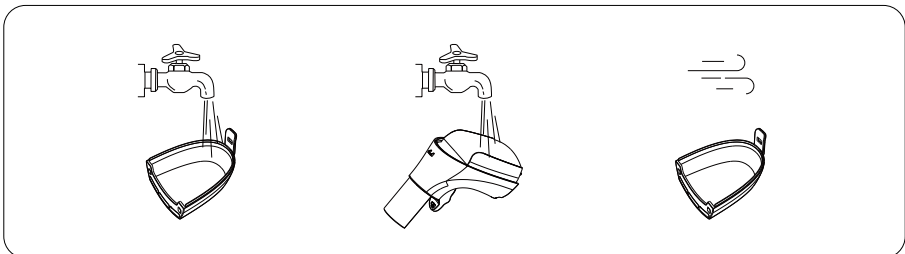


خود تمیز کردن



- پد برس تمیز کننده را به برس تمیز کننده وصل کرده و دکمه اسپری را فشار دهید.
- سپس آب تمیز از مخزن آب تمیز خارج شده و به مخزن آب کثیف باز می گردد.
- بدین ترتیب فرآیند خود تمیز کاری تکمیل خواهد شد.

تمیز کردن برس تمیز کن



حالت های تمیز کردن روی صفحه نمایش LED لمسی

روشن شدن / خاموش شدن سفید چشمک زن: درحالت انتظار بمانید. سفید ثابت: کار می کند.	
حالت آب سرد استفاده با برس تمیز کننده	
حالت آب گرم استفاده با برس تمیز کننده	
حالت بخار و خلاء استفاده با برس تمیز کننده	
فقط حالت بخار استفاده با ابزار آلات بخار	
هشدار چراغ قرمز: مخزن تمیز / مخزن کثیف از جایش درآورده شده است.	

موارد استفاده از ابزار آلات

برس تمیز کن

می توان از آن برای تمیز کردن لکه های سخت در قسمت هایی مانند فرش، مبل، موکت و صندلی ماشین استفاده کرد.

پد برس تمیز کن

برای فرآیند خود تمیز شونده و نگهداری صحیح برس تمیز کننده استفاده می شود.

ابزار نازل شیباری

تمیز کن با بخار از بین بردن لکه ها و کثیفی های سرسخت در جاهای باریک و صعب العبور را فراهم می کند. (مثلاً: مانند لبه شیر آب)

ابزار خراش

تمیز کن بخار لکه های خشک شده روی سطوح را تمیز می کند. (به عنوان مثال: لکه قهوه خشک شده روی اجاق گاز)

ابزار شیشه تمیز کن

بخارشوی شیشه، آینه، پنجره و سایر مناطق صاف را فراهم می کند.

ابزار مشترک

تمیز کن با بخار برای از بین بردن لکه ها و کثیفی های سرسخت بین کاشی ها استفاده می شود.

برس گرد

تمیز کن بخار را برای از بین بردن لکه ها و کثیفی های سرسخت در مواردی مانند اجاق گاز و سینک را فراهم می کند.

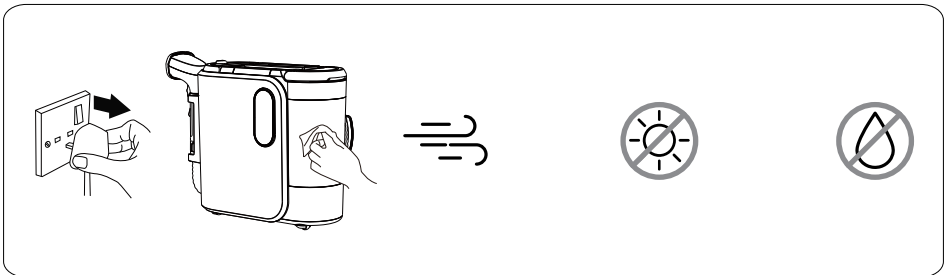
برس گرد مسی

از تمیز کن بخار برای از بین بردن لکه ها و کثیفی های سرسخت روی سطوحی مانند وان حمام، سینک آشپزخانه و وان دوش استفاده می شود. برای تمیز کردن سطوح حساس مناسب نیست. امکان خراش زدگی موجود است.

پارچه میکروفیبر

با اتصال آن به دستگاه شیشه شوی می توانید هم شیشه، هم شیشه فر، هم پنجره ها و ... را تمیز کنید. همچنین می توانید صندلی ها، لباس ها و غیره و همچنین مکانها را با بخار استریل کنید.

نگهداری



- پس از استفاده، شیلنگ و کابل را در قسمت های بسته بندی قرار دهید.
- دستگاه را پاک کنید و در جای خشک نگهداری کنید.

توجه داشته باشید!



“ن” و “حالت آب سرد” را به مدت 3 ثانیه فشار دهید تا صدا روشن/خاموش شود.

توجه داشته باشید!



قبل از تماس با خدمات مشتری، بررسی کنید که آیا خودتان می توانید مشکل/خطا را برطرف کنید. برای این منظور لطفاً به بخش “عیب یابی” مراجعه کنید. اگر نمی توانید مشکل/خطا را حل کنید، لطفاً با خدمات مشتری تماس بگیرید. لطفاً قبل از تماس نام مدل و شماره سریال کالا را آماده داشته باشید. می توانید این اطلاعات را در TYPE LABEL دستگاه خود بیابید.

خط راهنمایی: (90+212) 0 444 241

عیب یابی

ایراد	علت احتمالی	راه حل
لکه پاک کن کار نمی کند.	دوشاخه به خوبی وصل نشده است.	دوشاخه را در موقعیت صحیح قرار دهید.
	حالت غیر بخار با ابزار آلات بخار	ابزار آلات را تعویض کنید.
بخار نیست.	مخزن آب کثیف پر است.	مخزن آب کثیف را خالی کنید.
	مخزن آب شیرین خالی است.	آب را به مخزن آب تمیز اضافه کنید.
آب زیادی در جریان است.	در فرآیند گرمایش	صبر کنید تا گرمایش کامل شود.
	استفاده طولانی مدت از بخار	برای مدتی استفاده از بخار را متوقف کنید.
	آب اضافی در ابتدا از برس خارج می شود.	پس از روشن شدن بخار، 1 دقیقه صبر کنید.

باز یافت

هنگامی که دستگاه شما به پایان عمر خود رسید، کابل را قطع کنید تا غیر قابل استفاده شود. دستگاه را در سطل های زباله که به طور خاص برای چنین دستگاه هایی مطابق با قوانین قابل اجرا در کشور شما تعیین شده است، دور بیندازید.

زباله های الکتریکی را نباید همراه با زباله های خانگی دور ریخت.



دستگاه را در سطل های تعیین شده برای زباله های الکتریکی دور بیندازید.



بسته بندی دستگاه از مواد قابل بازیافت تشکیل شده است. آنها را در سطل های بازیافت مناسب دور بیندازید.

دستگاه با دستورالعمل AEEE مطابقت دارد.

انتقال یا نحوه فرستادن

برای جلوگیری از آسیب رساندن به دستگاه، دستگاه را در بسته بندی نرم یا پس از بسته بندی خوب با استفاده از مواد تقویت کننده مشابه حمل کنید.



Üretici/İthalatçı - Manufacturer/Importer:

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış. Tic. A.Ş.

Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 K.Çekmece/İstanbul, TÜRKİYE

Tel .: +90 212 249 70 69

Faks .: +90 212 293 39 11

Yetkili Servislerimize www.fakir.com.tr'den ulaşabilirsiniz

Müşteri Hizmetleri : 444 0 241

www.fakir.com.tr



Fakir Hausgeräte GmbH

Industriestraße 6 D-71665 Vaihingen / Enz

Postfach 1480 D-71657 Vaihingen / Enz

Tel.: +49 7042 / 912-0

Fax: +49 7042 / 912-360

www.fakir.de



GARANTİ ŞARTLARI

Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve iki (2) yıldır.

Satıcı ve üretici/ithalatçı tarafından malın tüketiciye teslim tarihi ve yeri yazılarak kaşelenip imzalanmayan garanti belgeleri geçersizdir.

Kullanıcının malı tanıtırma ve kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımlardan kaynaklanan hasar ve arızalar (çizilme, kırılma, kopma, vb.) garanti kapsamı dışındadır. Arızalarda kullanım hatasının bulunup bulunmadığı, yetkili servis istasyonları, yetkili servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla; malın satıcısı, ithalatçısı veya üreticisinden birisi tarafından mala ilişkin azami tamir süresi içerisinde düzenlenen raporla belirlenir ve bu raporun bir nüshası tüketiciye verilir. Tüketiciler, rapora ilişkin olarak bilirkişi tarafından tespit yapılması talebiyle uyuşmazlığın parasal değerini dikkate alarak tüketici hakem heyetine veya tüketici mahkemesine başvurabilir. Belirtilen haller dışında, bütün parçaları dahil olmak üzere malın tamamı garanti süresi boyunca firmamızın garantisidir.

Sarf malzemeleri ve kullanıma bağlı olarak eskiyen, yıpranan, kireçlenen, kirlenme nedeniyle işlevini yitiren parçalar ve bu parçaların işlevlerini yitirmesi nedeniyle oluşan hasar ve arızalar, garanti kapsamı dışındadır. Bu parçalar yetkili servislerden ücreti mukabilinde satın alınabilmektedir. Yetkili servislerden satın alınmayan parçalar nedeni ile oluşan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

Ürüne ilişkin; ürün tanıtımı, montaj işlemleri, teknik kontroller vs. işlemler dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, Yetkili servis dışındaki şahısların müdahalesi durumunda, malın tamamı garanti kapsamı dışındadır.

Voltaj düşmesi veya yükselmesinden dolayı veya hatalı elektrik tesisatı nedeniyle meydana gelebilecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.

Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Tüketici, arıza bildirimini; telefon, fax, e-posta, iadeli taahhütlü mektup veya benzeri bir yolla yapabilir. Ancak uyuşmazlık halinde ispat yükü tüketiciye aittir.

Malın garanti süresi içerisinde yetkili servis istasyonuna veya satıcıya tesliminden itibaren arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis edecektir. Benzer özelliklere sahip başka bir malın tüketici tarafından istenmemesi halinde üretici veya ithalatçı bu yükümlülüğünden kurtulur.

İş günü; ulusal, resmi ve dini bayram günleri ile yılbaşı, 1 Mayıs ve Pazar günleri dışındaki çalışma günleridir.

Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.

Malın garanti süresi dışında, servis istasyonları tarafından verilen montaj, bakım ve onarım hizmetiyle ilgili olarak, bir yıl içerisinde aynı arızanın tekrarı halinde tüketiciden herhangi bir isim altında ücret istenmez. Tüketicinin malı kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanmasından kaynaklanan arızalar bu madde kapsamı dışındadır.

Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, aşağıda sınırlı sayıda sayılan seçimlik haklardan birini kullanabilir:

Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirecek sözleşmeden dönme,

Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,

Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,

İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme

Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;

Tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla tekrar arızalanması,

Tamiri için 29029 sayılı Resmi Gazete'de yayımlanan Satış Sonrası Hizmetler Yönetmeliği'nde belirtilen gereken azami sürenin aşılması,

Tamirin mümkün olmadığı yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi

durumlarında tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesini veya ayıp oranında bedel indirimini talep edebilir.

Malın ayıpsız misli ile değiştirilmesinin satıcı için orantısız güçlükleri beraberinde getirecek olması halinde tüketici, sözleşmeden dönme veya ayıp oranının bedelden indirim haklarından birini kullanabilir. Orantısızlığın tayininde malın ayıpsız değeri, ayıbın önemi ve diğer seçimlik haklara başvurma tüketici açısından sorun teşkil edip etmeyeceği gibi hususlar dikkate alınır.

Garanti uygulaması sırasında değiştirilen malın garanti süresi, satın alınan malın kalan garanti süresi ile sınırlıdır.

Satılan mala ilişkin düzenlenen faturalar garanti belgesi yerine geçmez.

Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Tüketiciler şikâyet ve itirazları konusundaki başvurularını tüketici hakem heyetlerine ve tüketici mahkemelerine yapabilirler.



GARANTİ BELGESİ

İMALATÇI / İTHALATÇI FİRMANIN

ÜNVANI : **Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış. Tic. A.Ş.**
MERKEZ ADRESİ : Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 Küçükçekmece / İstanbul, TÜRKİYE
TELEFONU : 0 212 249 70 69
FAKSI : 0 212 251 51 42
FİRMA YETKİLİSİNİN
İMZASI - KAŞESİ :

Fakir FAKİR ELEKTRİKLİ EV ALETLERİ DİŞ. TİC. A.Ş.
FAKİR ELECTRICAL APPLIANCES EXPORT TRADE CO. INC.
HAUSGERÄTE Merkez: Halkalı Merkez Mah. Basın Ekspres Cad. No:39
Küçükçekmece / İstanbul
Tel: (212) 249 70 69 Fax: (212) 293 39 11
Mersis No.: 030200151000018 İşletme Mmk. İstanbul
Ticaret Sicil No:633744 Boğaziçi Kurumlar V.D.380615910

ÜRÜNÜN
CİNSİ : **Buhar & Leke Temizleyici**
MARKASI : **Fakir**
MODELİ : **SPOT CLEANER PR 7020**
BANDROL VE SERİ NO :
TESLİM TARİHİ VE YERİ :
GARANTİ SÜRESİ : **2 YIL**
AZAMI TAMİR SÜRESİ : **20 (YIRMI) İŞ GÜNÜ**

SATICI FİRMANIN

ÜNVANI :
ADRESİ :
TELEFONU :
FAKSI :
FATURA TARİH VE NO :
TARİH - KAŞE - İMZA :

Bu belgenin kullanılmasına; 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetim Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.